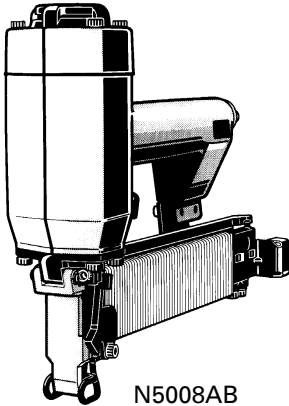


HITACHI

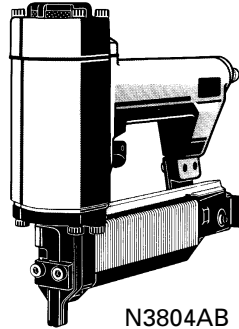
MODEL
MODELE
MODELO

N 5008AB • N 3804AB

STAPLER
AGRAFEUSE
GRAPADORA



N5008AB



N3804AB

INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER

Improper and unsafe use of this Stapler will result in death or serious injury!
This Manual contains important information about product safety.
Read and understand this Manual before operating the Stapler.
Keep this Manual available for others before they use the Stapler.

MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS DE SECURITE

⚠ DANGER

Une utilisation incorrecte et sans respecter la sécurité de ce cloueur risque d'entraîner la mort ou des blessures graves !
Ce manuel renferme des instructions importantes sur la sécurité de l'outil.
Lire et bien assimiler ce manuel avant d'utiliser le cloueur.
Conserver ce manuel à l'intention des autres utilisateurs du cloueur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ PELIGRO

¡La utilización inadecuada e insegura de este martillo neumático puede resultar en lesiones serias o en la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto.
Lea y entienda este manual antes de utilizar el martillo neumático.
Guarde este manual a mano para que puedan consultarlo otras personas antes de utilizar el martillo neumático.

CONTENTS

English	Page	Page	
IMPORTANT INFORMATION	3	BEFORE OPERATION	10
DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS	3	WORKING ENVIRONMENT	10
SAFETY		AIR SUPPLY	10
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS		LUBRICATION	12
FOR USING STAPLERS	4	COLD WEATHER CARE	12
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	6	TESTING THE STAPLER	12
OPERATION		ADJUSTING AIR PRESSURE	14
NAME OF PARTS	7	LOADING STAPLES	15
SPECIFICATIONS	8	STAPLER OPERATION	15
STAPLE SELECTION	8	METHODS OF OPERATION	16
ACCESSORIES	9	MAINTENANCE	
STANDARD ACCESSORIES	9	MAINTENANCE AND INSPECTION	17
OPTIONAL ACCESSORIES	9	SERVICE AND REPAIRS	18
APPLICATIONS	9	WARRANTY	59
		PARTS LIST	60

TABLE DES MATIERES

Français	Page	Page	
INFORMATION IMPORTANTE	21	AVANT L'UTILISATION	29
DEFINITION DES MOTS DE SIGNALISATION ...	21	ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL	29
SECURITE		ALIMENTATION D'AIR	29
CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES		GRAISSAGE	31
POUR L'UTILISATION DE L'AGRAFEUSE	22	ENTRETIEN PAR TEMPS FROID	31
RESPONSABILITES DE L'EMPLOYEUR	25	ESSAI DE L'AGRAFEUSE	31
UTILISATION		RÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR	33
NOM DES PIECES	26	CHARGEMENT DES AGRAFES	34
SPECIFICATIONS	27	UTILISATION DE L'AGRAFEUSE	34
SELECTION DES AGRAFES	27	MÉTHODES D'UTILISATION	35
ACCESSOIRES	28	ENTRETIEN	
ACCESSOIRES STANDARD	28	ENTRETIEN ET INSPECTION	36
ACCESSOIRES EN OPTION	28	ENTRETIEN ET REPARATIONS	37
APPLICATIONS	28	GARANTIE	59
		LISTE DES PIÈCES	60

ÍNDICE

Español	Página	Página	
INFORMACIÓN IMPORTANTE	40	ANTES DE LA OPERACIÓN	48
DEFINICIÓN DE LAS PALABRAS CLAVE ...	40	ENTORNO DE TRABAJO	48
SEGURIDAD		SUMINISTRO DE AIRE	48
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD		LUBRICACIÓN	50
PARA LA UTILIZACIÓN DE LA GRAPADORA	41	CUIDADOS PARA CLIMAS FRÍOS	50
RESPONSABILIDADES DEL EMPRESARIO	44	PRUEBA DE LA GRAPADORA	50
OPERACIÓN		AJUSTE DE LA PRESIÓN DE AIRE	52
NOMENCLATURA	45	CARGA DE GRAPAS	53
ESPECIFICACIONES	46	OPERACIÓN DE LA GRAPADORA	53
SELECCIÓN DE GRAPAS	46	MÉTODOS DE OPERACIÓN	54
ACCESORIOS	47	MANTENIMIENTO	
ACCESORIOS ESTÁNDAR	47	MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN	55
ACCESORIOS OPCIONALES	47	SERVICIO Y REPARACIONES	56
APLICACIONES	47	GARANTÍA	59
		LISTA DE PIEZAS	60

IMPORTANT INFORMATION

READ AND UNDERSTAND ALL OF THE OPERATING INSTRUCTIONS, SAFETY PRECAUTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL BEFORE OPERATING OR MAINTAINING THIS STAPLER.

Most accidents that result from the operation and maintenance of Staplers are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by DANGERS and WARNINGS on the Stapler and in this Manual.

Never use this Stapler for applications other than those specified in this Manual.

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

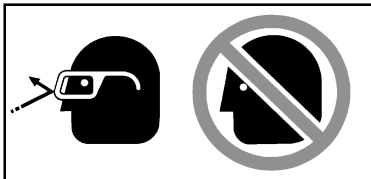
SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING STAPLERS

READ ALL INSTRUCTIONS

DANGER

1. ALWAYS WEAR EYE PROTECTOR.



When operating the Stapler, always wear eye protector, and make sure others in work area wear eye protector, too.

Eye protector must conform to the requirements of American National Standards Institute, ANSI Z87.1 and provide protection against flying particles both from the front and side.

The employer must enforce the use of eye protector by the Stapler operator and others in work area.

2. NEVER USE BOTTLED GASES.



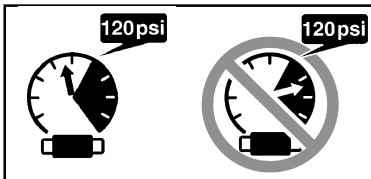
Never use oxygen, combustible gases or any other bottled gases as a power source for the Stapler.

Use of the above gases is dangerous, as the Stapler will explode.

Use only clean, dry, regulated compressed air.

WARNING

3. DO NOT EXCEED 120 psi.



Do not exceed maximum recommended air pressure 120 psi (8.3 bar 8.5 kgf/cm²).

Never connect the Stapler to pressure which potentially exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²) as the Stapler can burst.

4. NEVER POINT STAPLER TOWARD YOURSELF OR ANYONE ELSE.

Always assume the Stapler contains fasteners.

Never point the Stapler toward yourself or anyone else, whether it contains fasteners or not. If fasteners are mistakenly driven, it can lead to severe injuries.

Never engage in horseplay with the Stapler.

Respect the Stapler as a working implement.

5. NEVER CARRY WITH FINGER ON TRIGGER.

Remove finger from trigger when not driving fasteners.

Never carry the Stapler with finger on trigger since you could drive a fastener unintentionally and injure yourself or someone else.

Always carry the Stapler by the handle only.

6. ALWAYS WEAR EAR AND HEAD PROTECTOR.

Always wear ear protector to protect your ears from loud noise.

Always wear head protector to protect your head from flying objects.

7. STORE STAPLER PROPERLY.

When not in use, the Stapler should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock the storage area.

8. KEEP WORK AREA CLEAN.

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture, etc.

9. NEVER USE IN PRESENCE OF FLAMMABLE LIQUIDS OR GASES.

The Stapler produces sparks during operation.

Never use the Stapler in sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.

10. KEEP VISITORS AWAY.

Do not let visitors handle the Stapler.

All visitors should be kept safely away from work area.

11. DRESS PROPERLY.

Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts.

Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors.

Wear protective hair covering to contain long hair.

12. NEVER USE NON RELIEVING COUPLER ON STAPLER.

If a non relieving coupler is used on the Stapler, the Stapler can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after disconnecting.

The Stapler and air hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the Stapler when the coupling joint is disconnected.

13. CHECK PUSH LEVER BEFORE USE.

Make sure the push lever operates properly. (The push lever may be called "Safety".) Never use the Stapler unless the push lever is operating properly, otherwise the Stapler could drive a fastener unexpectedly. Do not tamper with or remove the push lever, otherwise the push lever becomes inoperable.

14. KEEP ALL SCREWS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE.

Keep all screws and covers tightly mounted. Check their condition periodically.

Never use the Stapler if parts are missing or damaged.

15. DO NOT LOAD FASTENERS WITH TRIGGER PULLED OR PUSH LEVER DEPRESSED.

When loading fasteners into the Stapler or when connecting the air hose,

- 1) do not pull the trigger;
- 2) do not depress the push lever; and
- 3) keep the Stapler pointed downward.

16. KEEP HANDS AND FEET AWAY FROM FIRING HEAD DURING USE.

Never place your hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from the firing head.

A serious injury can result if the fasteners are deflected by the workpiece, or are driven away from the point of entry.

17. PLACE STAPLER PROPERLY ON WORKPIECE.

Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the Stapler at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.

18. HOLD STAPLER FIRMLY TO MINIMIZE RECOIL.

Recoil can result in a second fastener being driven unintentionally.

19. DO NOT DRIVE FASTENERS INTO THIN BOARDS OR NEAR CORNERS AND EDGES OF WORKPIECE.

The fasteners can be driven through or away from the workpiece and hit someone.

20. NEVER DRIVE FASTENERS FROM BOTH SIDES OF A WALL AT THE SAME TIME.

The fasteners can be driven into and through the wall and hit a person on the opposite side.

21. CHECK FOR LIVE WIRES.

Avoid the risk of severe electrical shock by checking for live electrical wires that may be hidden by walls, floors or ceilings. Turn off the breaker switch to ensure there are no live wires.

22. NEVER CARRY STAPLER BY HOSE.**23. DO NOT OVERREACH.**

Keep proper footing and balance at all times.

24. NEVER USE STAPLER WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY.

If the Stapler appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.

SAFETY — Continued

25. DO NOT DISCONNECT AIR HOSE FROM STAPLER WITH FINGER ON TRIGGER.

The Stapler can fire when re-connected to an air supply.

26. DISCONNECT AIR HOSE FROM STAPLER WHEN:

- 1) doing maintenance and inspection;
- 2) clearing a jam;
- 3) it is not in use;
- 4) leaving work area;
- 5) moving it to another location; and
- 6) handing it to another person.

Never attempt to clear a jam or repair the Stapler unless you have disconnected air hose from the Stapler and removed all remaining fasteners from the Stapler.

The Stapler should never be left unattended since people who are not familiar with the Stapler might handle it and injure themselves.

27. STAY ALERT.

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate the Stapler when you are tired.

The Stapler should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

28. HANDLE STAPLER CORRECTLY.

Operate the Stapler according to this Manual.

Never allow the Stapler to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

29. NEVER USE STAPLER FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS MANUAL.

30. HANDLE STAPLER CAREFULLY

Because of high air pressure in the Stapler, cracks in the surface are dangerous.

To avoid this, do not drop the Stapler or strike the Stapler against hard surfaces; and do not scratch or engrave signs on the Stapler. Handle the Stapler carefully.

31. MAINTAIN STAPLER WITH CARE.

Keep the Stapler clean and lubricated for better and safer performance.

32. USE ONLY PARTS, ACCESSORIES OR FASTENERS SUPPLIED OR RECOMMENDED BY HITACHI.

Unauthorized parts, accessories, or fasteners may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries.

Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Stapler. Do not modify the Stapler without the written approval of Hitachi.

EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES

1. Ensure that this MANUAL is available to operators and personnel performing maintenance.
2. Ensure that Staplers are used only when operators and others in work area are wearing EYE PROTECTOR.
3. Enforce the use of EYE PROTECTOR by operators and others in work area.
4. Keep Staplers in safe working order.
5. Maintain Staplers properly.
6. Ensure that Staplers which require repair are not further used before repair.

**SAVE THIS MANUAL AND
KEEP IT AVAILABLE FOR OTHERS!**

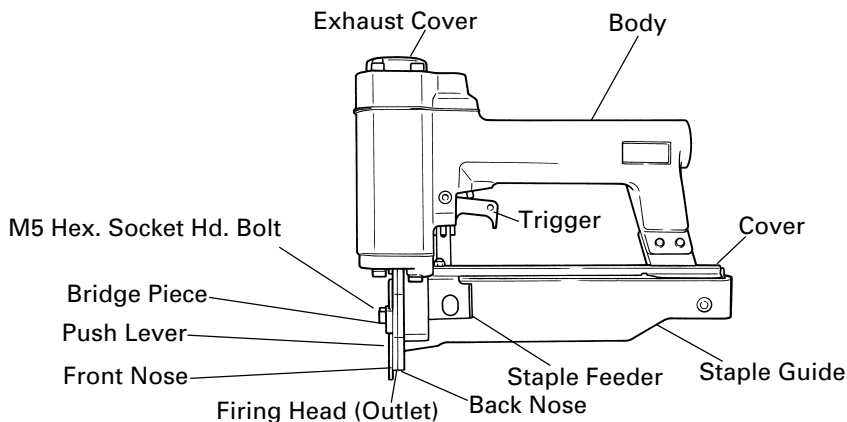
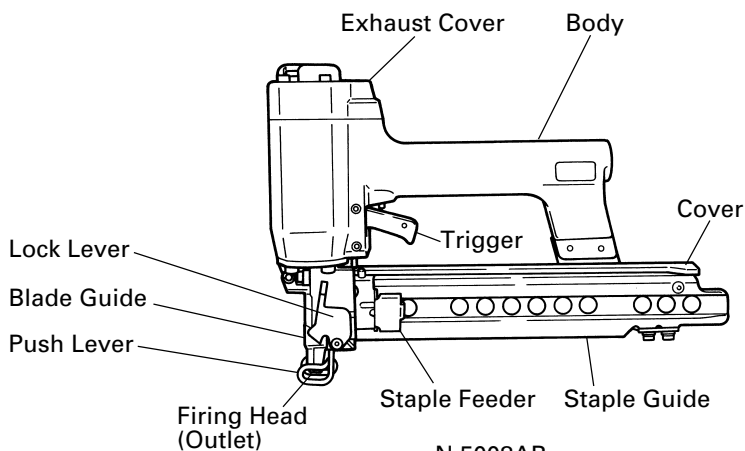
OPERATION

NOTE:

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe operation of the Stapler.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Stapler.

NAME OF PARTS



SPECIFICATIONS

Model	N5008AB	N3804AB
Operating pressure	70 – 120 psi (4.9 – 8.3 bar)	5 – 8.5 kgf/cm ²
Dimensions Length × Height × Width	14 - 7/16" × 9 - 5/8" × 2 - 3/4" (367 mm × 244 mm × 70 mm)	9 - 23/32" × 8" × 2 - 7/32" (247 mm × 203 mm × 56 mm)
Weight	5.5 lbs. (2.5 kg)	2.9 lbs. (1.3 kg)
Nail capacity	156 Staples	125 Staples
Air consumption	.046 ft ³ /cycle at 100 psi (1.3 ltr/cycle at 6.9 bar) (1.3 ltr/cycle at 7kgf/cm ²)	.032 ft ³ /cycle at 100 psi (.9 ltr/cycle at 6.9 bar) (.9 ltr/cycle at 7kgf/cm ²)
Air inlet	3/8" NPT Thread	

STAPLE SELECTION

Only staples shown in the Table below can be driven with this Stapler.

Dimensions of staples

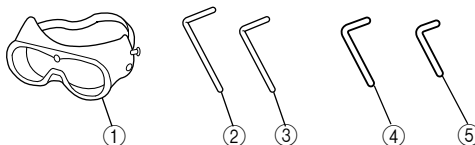
N5008AB		N3804AB	
16 Gauge 7/16" Crown		18 Gauge 1/4" Crown	
Min.	Max.	Min.	Max.

ACCESSORIES

⚠ WARNING

- Accessories other than those shown below can lead to malfunction and resulting injuries.

STANDARD ACCESSORIES



Model	N5008AB	N3804AB
① Eye protector	1	1
② Allen wrench for M6 screw	1	
③ Allen wrench for M5 screw	1	1
④ Allen wrench for M4 screw	1	1
⑤ Allen wrench for M3 screw		1

OPTIONAL ACCESSORIES ... sold separately

- Pneumatic Tool Lubricant
 - .8 oz. (25 cc) oil feeder (Code No.877153)
 - 4 oz. (120 cc) oil feeder (Code No.874042)
 - 1 quart (1 ltr) can (Code No.876212)

NOTE: Accessories are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

APPLICATIONS

<N5008AB>

- Construction work such as wall sheathing, roof decking, subflooring.
- Mobile and modular home construction.
- Making wooden boxes, and expendable pallets.

<N3804AB>

- Making cases for furniture
- Creating walls and other areas in mobile homes.
- Making doors and windows for home construction.

BEFORE OPERATION

Read section titled "SAFETY" (pages 4 – 6).

Make sure of the followings before operation.

WORKING ENVIRONMENT

WARNING

- No flammable gas, liquid or other flammable objects at worksite.
- Clear the area of children or unauthorized personnel.

AIR SUPPLY

DANGER



- Never use oxygen, combustible gases or any other bottled gases.

WARNING

- Never connect Stapler to pressure which potentially exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²).
- Never use non relieving coupler on Stapler.

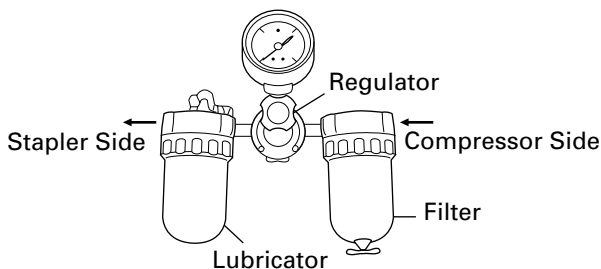
1. Power source

- Use only clean, dry, regulated compressed air as a power source for this Stapler.
- Air compressors used to supply compressed air to this Stapler must comply with the requirements of the latest version of ANSI Standard B 19.3 "Safety Standard For Compressors For Process Industries."
- Moisture or oil in the air compressor may accelerate wear and corrosion in the Stapler. Drain daily.

2. Filter-Regulator-Lubricator

- Use a regulator with a pressure range of 0 – 120 psi (0 – 8.3 bar 0 – 8.5 kgf/cm²).
- Filter-regulator-lubricator units supply an optimum condition for the Stapler and extend the Stapler life. These units should always be used.
 - Filter The filter removes moisture and dirt mixed in compressed air. Drain daily unless fitted with an automatic drain. Keep the filter clean by regular maintenance.
 - Regulator The regulator controls the operating pressure for safe operation of the Stapler. Inspect the regulator before operation to be sure it operates properly.

Lubricator The lubricator supplies an oil mist to the Stapler.
 Inspect the lubricator before operation to be sure the supply of lubricant is adequate.
 Use Hitachi pneumatic tool lubricant.



3. Air hose

Air hose must have a minimum working pressure rating of 150 psi (10.4 bar 10.6 kgf/cm²) or 150% of the maximum pressure produced in the system, whichever is higher.

4. Hose coupling

- The Stapler can be installed as follows:
 Remove the dust cap placed at the air inlet.
 Install a 3/8 NPT male plug at the air inlet.
- A female coupler must be on the air hose.
 The hose coupling (male plug-female coupler) must remove all pressure from the Stapler when disconnected.
 Stapler use a non relieving coupler on the Stapler.

5. Air consumption

Using the Air consumption table and the Air compressor size formula, find a correct compressor size.

Air consumption table

Operating pressure		psi	80	90	100
		(bar)	(5.5)	(6.2)	(6.9)
		(kgf/cm ²)	(5.6)	(6.3)	(7)
Air consumption	ft ³ /cycle (ltr/cycle)	N5008AB	.035 (1.0)	.040 (1.1)	.046 (1.3)
		N3804AB	.025 (.7)	.029 (.8)	.032 (.9)

Air compressor size formula

Amount of air required

=number of Staplers

- × average staples driven each minute per Stapler
- × air consumption at given air pressure
- × safety factor (always 1.2)

Example: 3 Staplers (N5008AB) operating at 100 psi driving 30 staples per minute

Amount of air required

$$=3 \times 30 \times .046 (1.3) \times 1.2$$

$$=5.0 \text{ CFM (ft}^3\text{/min) (140 ltr/min)}$$

After making the calculations as shown above, you should find a compressor providing 5 CFM of air that is required.

LUBRICATION

It is important that the Stapler be properly lubricated.

Without proper lubrication, the Stapler will not work properly and parts will wear prematurely.

- Use Hitachi pneumatic tool lubricant.

Do not use detergent oil or additives. These lubricants will harm the O-rings and other rubber parts. This will cause the Stapler to malfunction.

- Filter-regulator-lubricator units should always be used.

Keep the lubricator filled with Hitachi pneumatic tool lubricant.

- If a lubricator is not available, supply 2 – 3 drops of Hitachi pneumatic tool lubricant into the air pump on the Stapler twice a day.

COLD WEATHER CARE

- Do not store the Stapler in a cold weather environment.

Keep the Stapler in a warm area until beginning the work.

- If the Stapler is already cold, bring it in a warm area and allow the Stapler to warm up before use.

① Reduce the air pressure to 40 psi (2.8 bar 2.8 kgf/cm²).

② Remove all staples from the Stapler.

③ Connect the air hose and free-fire (blank-fire) the Stapler.

The lowered air pressure will be enough to free-fire the Stapler.

Slow speed operation tends to warm up the moving part.

CAUTION:

- Do not free-fire the Stapler at high pressure.

TESTING THE STAPLER

DANGER



- Always wear eye protector.

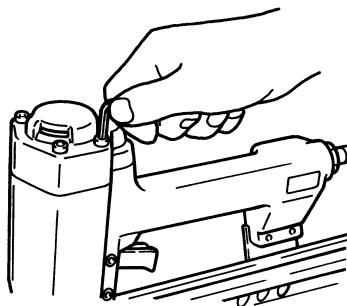
WARNING

- Never use Stapler unless push lever is operating properly.

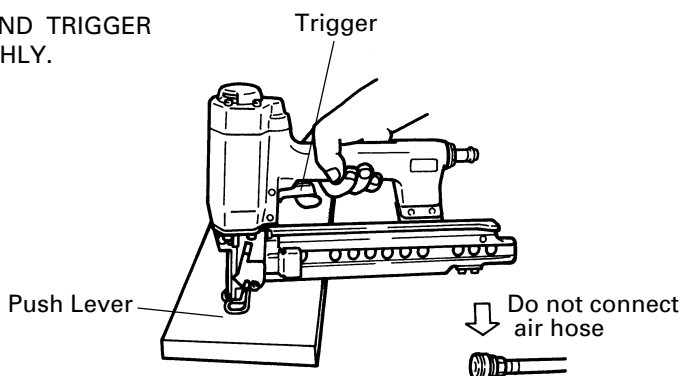
Before actually beginning the stapling work, test the Stapler by using the checklist below. Conduct the tests in the following order. If abnormal operation occurs, stop using the Stapler and contact a Hitachi authorized service center immediately.

(1) DISCONNECT AIR HOSE FROM STAPLER.
REMOVE ALL STAPLES FROM STAPLER.

- ALL SCREWS MUST BE TIGHTENED.
If any screws are loose, tighten them.



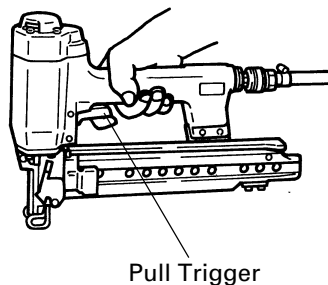
- THE PUSH LEVER AND TRIGGER MUST MOVE SMOOTHLY.



(2) Adjust the air pressure to 70 psi (4.9 bar 5 kgf/cm²).
Connect the air hose.

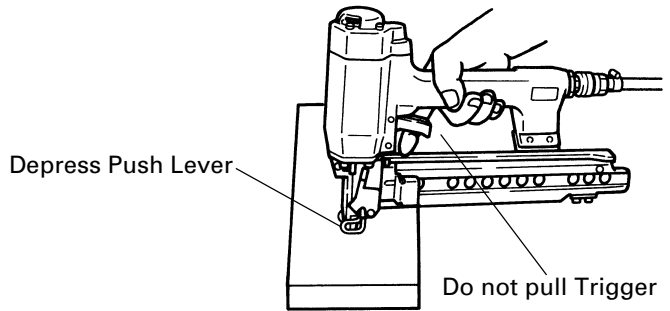
Do not load any staples in the Stapler.

- THE STAPLER MUST NOT LEAK AIR.
Hold the Stapler downward and pull the trigger.
- THE STAPLER MUST NOT OPERATE.



(3) With finger off the trigger, depress the push lever against the workpiece.

THE STAPLER MUST NOT OPERATE.



(4) Without touching the trigger, depress the push lever against the workpiece.
Pull the trigger.

THE STAPLER MUST OPERATE

(5) With the Stapler off the workpiece, pull the trigger.
Depress the push lever against the workpiece.

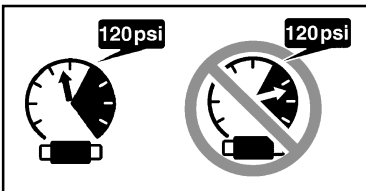
THE STAPLER MUST OPERATE.

(6) If no abnormal operation is observed, you may load staples in the Stapler.
Drive staples into the workpiece that is the same type to be used in the actual application.

THE STAPLER MUST OPERATE PROPERLY.

ADJUSTING AIR PRESSURE

⚠ WARNING



- Do not exceed 120 psi (8.3 bar 8.5 kgf/cm²).

Adjust the air pressure at recommended operating pressure 70 – 120 psi (4.9 – 8.3 bar 5 – 8.5 kgf/cm²) according to the length of staples and the hardness of workpiece. The correct air pressure is the lowest pressure which will do the job. Using the Stapler at a higher than required air pressure unnecessarily over stresses the Stapler.

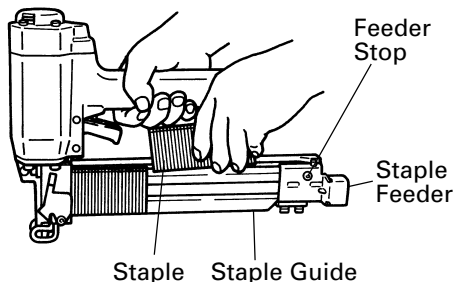
LOADING STAPLES

⚠ WARNING

- When loading staples into Stapler,
 - 1) do not pull trigger;
 - 2) do not depress push lever; and
 - 3) keep Stapler pointed downward.

- (1) Pull the staple feeder back until it latches.
- (2) Place the staple strip over the staple guide.
Make sure that the staple strip slides freely on the staple guide.
- (3) Press the feeder stop and slide the staple feeder forward until it contacts the staple strip.

The Stapler is now ready to operate.



STAPLER OPERATION

Read section titled "SAFETY" (pages 4 – 6).

⚠ DANGER



- Always wear eye protector.

⚠ WARNING

- Never point Stapler toward yourself or anyone else.
- Never carry with finger on trigger.
Remove finger from trigger when not driving staples.
- Never place your hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from firing head when using.
- Do not drive staples on top of other staples or with Stapler at too steep of an angle; staples can ricochet and hurt someone.
- Do not drive staples into thin boards or near corners and edges of workpiece. Staples can be driven through or away from workpiece and hit someone.

- **Never drive staples from both sides of a wall at the same time. Staples can be driven into and through the wall and hit a person on the opposite side.**
- **Never use Stapler which is defective or operating abnormally.**
- **Do not use Stapler as hammer.**
- **Disconnect air hose from Stapler when:**
 - 1) it is not in use;
 - 2) leaving work area;
 - 3) moving it to another location; and
 - 4) handing it to another person.

METHODS OF OPERATION

This Stapler is equipped with the push lever and does not operate unless the push lever is depressed (upward position).

There are two methods of operation to drive staples with this Stapler.

They are:

1. Intermittent operation (Trigger fire):
2. Continuous operation (Push lever fire):

(1) Intermittent operation (Trigger fire)

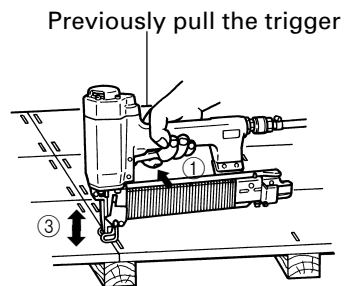
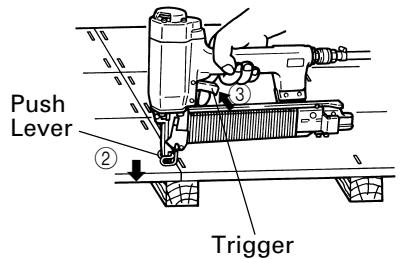
- ① Position the staple outlet on the workpiece with finger off the trigger.
- ② Depress the push lever firmly until it is completely depressed.
- ③ Pull the trigger to drive a staple.
- ④ Remove finger from the trigger.

To drive another staple, move the Stapler along the workpiece and repeat this procedure.

(2) Continuous operation (Push lever fire)

- ① Pull the trigger with the Stapler off the workpiece.
 - ② Depress the push lever against the workpiece to drive a staple.
 - ③ Move the Stapler along the workpiece with a bouncing motion.
- Each depression of the push lever will drive a staple.

As soon as the desired number of staples have been driven, remove finger from the trigger.



NOTE:

- **After stapling:**
 - 1) disconnect air hose from the Stapler;
 - 2) remove all staples from the Stapler;
 - 3) supply 2 – 3 drops of Hitachi pneumatic tool lubricant into the air plug on the Stapler; and
 - 4) open the petcock on the air compressor tank to drain any moisture.

MAINTENANCE

NOTE:

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe maintenance of the Stapler.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Stapler.

MAINTENANCE AND INSPECTION

Read section titled "SAFETY" (pages 4 – 6).

⚠ WARNING

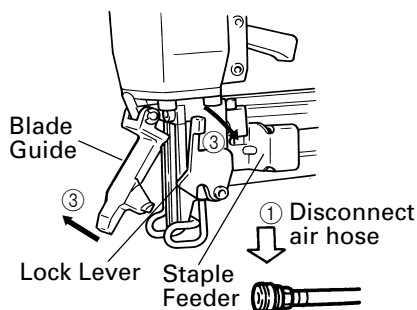
- **Disconnect air hose and remove all staples from Stapler when:**
 - 1) **doing maintenance and inspection;** and
 - 2) **clearing a jam.**

1. Clearing a jam

Remove a jammed staple in the following order:

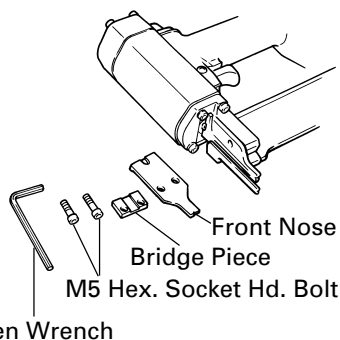
(1) N5008AB

- ① Disconnect air hose.
- ② Pull the staple feeder back until it latches.
Remove all staples. Press the feeder stop and slide the staple feeder forward.
- ③ Release the lock lever and open the blade guide.
- ④ Remove the jammed staple.
- ⑤ Close the blade guide and latch.
- ⑥ In case of frequent jam, contact a Hitachi authorized service center.



(2) N3804AB

- ① Disconnect air hose.
- ② Pull the staple feeder back until it latches.
Remove all staples. Press the feeder stop and slide the staple feeder forward.
- ③ Using the accessory allen wrench, remove two bolts from the bridge piece.



- ④ Remove the jammed staple.
- ⑤ Put back the front nose and bridge piece with two bolts.
- ⑥ In case of frequent jam, contact a Hitachi authorized service center.

2. Maintenance chart (See page 19)

3. Operator troubleshooting (See page 20)

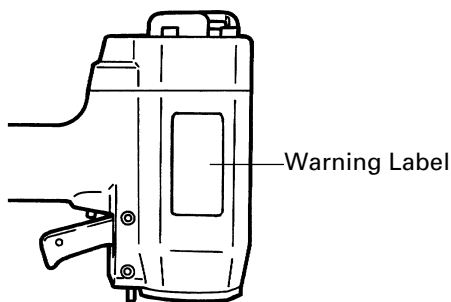
4. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the Stapler in a cold weather environment.
Keep the Stapler in a warm area.
- When not in use, the Stapler should be stored in a warm and dry place.
Keep out of reach children.

5. WARNING LABEL

Change the WARNING LABEL if missing or damaged.

A new WARNING LABEL is available from a Hitachi authorized service center.



SERVICE AND REPAIRS

WARNING

- **Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Stapler.**
- **Use only parts supplied or recommended by Hitachi for repair.**

All quality Staplers will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

NOTE:

Specifications are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

Maintenance chart

ACTION	WHY	HOW
Drain air line filter daily.	Prevent accumulation of moisture and dirt.	Open manual petcock.
Keep lubricator filled.	Keep the Stapler lubricated.	Fill with Hitachi pneumatic tool lubricant.
Clean filter element — then blow air through filter in direction opposite to normal flow.	Prevent clogging of filter with dirt.	Follow manufacturer's instructions.
Clean staple feeder mechanism.	Prevent a jam.	Blow clean daily.
Keep push lever working properly.	Promote operator safety and efficient Stapler operation.	Blow clean daily.
Lubricate the Stapler after stapling.	Extend the Stapler life.	Supply 2 – 3 drops of lubricant into the Stapler.
Drain air compressor.	Keep the Stapler operated properly.	Open petcock on air compressor tank.

Operator troubleshooting

Most minor problems can be resolved quickly and easily using the table below. If problems persist, contact a Hitachi authorized service center for assistance.

PROBLEM	CHECK METHOD	CORRECTION
Piston Ass'y does not return to full up position at end of cycle.	Check air pressure.	Adjust at 70—120psi. (4.9—8.3bar 5—8.5kgf/cm ²)
	Piston O-ring cut or heavily worn?	Contact Hitachi for replacement.
	Driver blade bent or damaged at the driving end?	
	Air exhaust clogged with dirt or sludged lubricant?	Clean air exhaust.
	—————	Use Hitachi pneumatic tool lubricant.
Weak drive. Slow to cycle.	Check air pressure.	Increase air pressure. (Do not exceed 120 psi (8.3 bar 8.5 kgf/cm ²))
	Driver blade worn at the tip?	Contact Hitachi for replacement.
	Piston O-ring worn or damaged?	
	—————	Use Hitachi pneumatic tool lubricant.
Skipping staples. Intermittent feed.	—————	Use Hitachi pneumatic tool lubricant.
	Staple feeder damaged?	Replace staple feeder.
	Ribbon spring weakend or damaged?	Replace ribbon spring.
	Staple guide obstructed by dirt?	Clean staple guide.
	Check for proper staples.	Use only recommended staples.
Staples jam.	Driver blade damaged at the driving end?	Contact Hitachi for replacement.
Drives properly during normal operation, but does not drive fully at faster stapling speeds.	Check inside diameter of air hose.	Use larger air hose.

INFORMATION IMPORTANTE

LIRE ET BIEN ASSIMILER TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION, LES PRECAUTIONS DE SECURITE ET LES AVERTISSEMENTS DU MANUEL AVANT D'UTILISER OU D'ENTREtenir L'AGRAFEUSE.

La plupart des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien des agrafeuses sont dus au non respect de certaines consignes et précautions de sécurité élémentaires. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant une situation potentiellement dangereuse avant qu'elle ne se produise, et en respectant les procédures de sécurité applicables.

Les consignes de sécurité élémentaires sont données dans la section "SECURITE" du manuel et dans les sections relatives aux instructions d'utilisation et d'entretien.

Les dangers à éviter pour empêcher tout risque de blessures ou de dommage de l'outil sont identifiés par les mots DANGER et AVERTISSEMENT, sur l'agrafeuse et dans ce manuel.

Ne jamais utiliser cette agrafeuse pour des applications autres que celles qui sont spécifiées dans cette manuel.

DEFINITION DES MOTS DE SIGNALISATION

DANGER indique une situation imminente dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures légères ou modérées, ou d'endommager l'outil.

REMARQUE met en relief les informations essentielles.

SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE L'AGRAFEUSE

LIRE TOUTES CES INSTRUCTIONS.

DANGER

1. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.



Quand on utilise l'agrafeuse, toujours porter des lunettes de protection, et veiller à ce que les autres personnes dans la zone de travail en portent également.

Les lunettes de protection devront respecter les exigences de l'ANSI (American National Standards Institute) Z87.1 et assurer la protection contre les projections de particules arrivant par l'avant ou par le côté.

L'employeur doit veiller à ce que la personne qui utilise l'agrafeuse et les autres personnes dans l'aire de travail portent des lunettes de protection.

2. NE JAMAIS UTILISER DE GAZ EN BOUTEILLE.



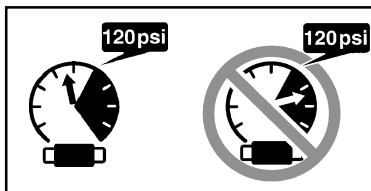
Ne jamais utiliser d'oxygène, de gaz combustibles ni aucun autre gaz en bouteille comme source d'alimentation du cloueur.

L'utilisation de ces gaz serait dangereuse, car l'agrafeuse exploserait.

Utiliser exclusivement de l'air comprimé propre, sec et régulé.

AVERTISSEMENT

3. NE PAS DEPASSER 120 PSI.



Ne pas dépasser la pression d'air maximale recommandée de 120 psi (8,3 bars, 8,5 kgf/cm²).

Ne jamais raccorder l'agrafeuse à une pression susceptible de dépasser 200 psi (13,7 bars, 14 kgf/cm²) car l'agrafeuse pourrait exploser.

4. NE JAMAIS AGRAFER VERS SOI NI VERS QUELQU'UN D'AUTRE.

Toujours supposer que l'agrafeuse renferme des agrafes.

Ne jamais diriger l'agrafeuse vers soi ni vers quelqu'un d'autre.

Si l'on enfonce des agrafes par erreur, cela risque de provoquer des blessures graves.

Ne jamais s'amuser avec l'agrafeuse.

L'agrafeuse est un instrument de travail. Le respecter.

5. NE JAMAIS TRANSPORTER L'OUTIL AVEC LE DOIGT SUR LA GACHETTE.

Retirer le doigt de la gâchette quand on n'enfoncé pas d'agrafes.

Ne jamais transporter l'outil avec le doigt sur la gâchette, car on risquerait d'enfoncer accidentellement une agrafe et de se blesser ou de blesser quelqu'un d'autre.

Toujours transporter l'agrafeuse exclusivement par sa poignée.

6. TOUJOURS PORTER DES PROTECTIONS ANTI-BRUIT ET UN CASQUE.

Toujours porter des protections anti-bruit pour ne pas s'endommager l'ouïe.

Toujours porter un casque pour se protéger la tête contre les projectiles.

7. RANGER LE CLOUEUR CORRECTEMENT.

Quand on ne s'en sert pas, ranger l'agrafeuse dans un endroit sec. La ranger hors de portée des enfants. Verrouiller la zone de rangement.

8. MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.

Une aire encombrée invite les blessures. Enlever tous les outils inutiles, débris, meubles, etc. de l'aire de travail.

9. NE JAMAIS UTILISER EN PRESENCE DE LIQUIDES OU DE GAZ INFLAMMABLES.

L'agrafeuse provoque des étincelles quand elle fonctionne.

Ne jamais utiliser l'agrafeuse dans un endroit renfermant de la laque, de la peinture, de la benzine, du diluant, de l'essence, des gaz, des agents adhésifs ni aucune autre matière combustible ou explosive.

10. ELOIGNER LES VISITEURS.

Ne pas laisser les visiteurs manipuler l'agrafeuse.

Tous les visiteurs devront rester en dehors de l'aire de travail.

11. PORTER UN HABILEMENT APPROPRIE.

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.

Porter des gants de caoutchouc et des chaussures solides si l'on travaille dehors.

Si l'on a les cheveux longs, les maintenir serrés dans un couvre-chef.

12. NE JAMAIS UTILISER DE COUPLEUR NON DEGAGEANT SUR L'AGRAFEUSE.

Si l'on utilise un coupleur non dégageant sur l'agrafeuse, l'agrafeuse risque de rester chargée d'air après le débranchement, et donc d'enfoncer agrafe même après qu'elle est débranchée.

L'agrafeuse et le tuyau d'air doivent avoir un coupleur de tuyau tel que toute la pression soit évacuée de l'agrafeuse quand on débranche le joint de couplage.

13. VERIFIER LE LEVIER-POUSSOIR AVANT L'UTILISATION.

S'assurer que le levier-poussoir fonctionne correctement. (Le levier-poussoir est parfois appelé "sécurité".) Ne jamais utiliser l'agrafeuse si le levier-poussoir ne fonctionne pas correctement. Une agrafe pourrait s'enfoncer accidentellement. Ne pas toucher au levier-poussoir ni le retirer, car il pourrait ne plus fonctionner.

14. VEILLER A CE QUE TOUTES LES VIS ET LES COUVERCLES SOIENT EN PLACE ET BIEN SERRES.

Veiller à ce que les vis et les couvercles soient solidement fixés. Les vérifier périodiquement.

Ne jamais utiliser l'agrafeuse si des pièces manquent ou sont endommagées.

15. NE PAS CHARGER DE AGRAFES SI LA GACHETTE OU LE LEVIER-POUSSOIR SONT ENFONCES.

Quand on charge des agrafes dans l'agrafeuse ou qu'on raccorde le tuyau d'air,

- 1) ne pas tirer sur la gâchette.
- 2) ne pas actionner le levier-poussoir ; et
- 3) diriger l'agrafeuse vers le bas.

SECURITE — suite

- 16. ELOIGNER LES MAINS ET LES PIEDS DE LA TÊTE D'AGRAFAGE PENDANT L'UTILISATION.**
 Ne jamais approcher les mains ni les pieds à moins de 8 pouces (200 mm) de la tête d'agrafage.
 Il y a risque de blessures graves si les agrafes sont déviées par la pièce ou qu'elles sont déportées au-delà du point d'entrée.
- 17. PLACER L'AGRAFEUSE CORRECTEMENT SUR LA PIÈCE.**
 Ne pas enfoncer d'agrafes sur d'autres agrafes ni avec l'agrafeuse à un angle trop aigu ; les agrafes pourraient ricocher et blesser quelqu'un.
- 18. TENIR L'AGRAFEUSE FERMEMENT DE FAÇON À MINIMISER LE REcul.**
 Il risque de se produire un recul si une seconde agrafe est enfoncée par inadvertance.
- 19. NE PAS ENFONCER D'AGRAFES DANS DES PLANCHES MINCES NI PRES DES COINS ET DES BORDS DE LA PIÈCE.**
 Les agrafes pourraient traverser la pièce ou s'enfoncer ailleurs que dans la pièce et blesser quelqu'un.
- 20. NE JAMAIS ENFONCER AGRAFEUSE DES DEUX CÔTES D'UN MUR EN MEME TEMPS.**
 Les agrafes pourraient traverser le mur et blesser quelqu'un de l'autre côté.
- 21. VERIFIER S'IL Y A DES FILS SOUS TENSION.**
 Pour éviter tout risque d'électrocution grave, vérifier s'il y a des fils sous tension dissimulés dans le mur, le plancher ou le plafond. Couper le disjoncteur pour s'assurer qu'il n'y a pas de fils sous tension.
- 22. NE PAS TRANSPORTER L'AGRAFEUSE PAR LE TUYAU.**
- 23. NE PAS TROP SE PENCHER.**
 Conserver une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.
- 24. NE JAMAIS UTILISER UN AGRAFEUSE DEFECTUEUSE OU QUI NE FONCTIONNE PAS NORMALEMENT.**
 Si l'agrafeuse semble ne pas fonctionner comme d'habitude, qu'elle fait des bruits bizarres ou qu'elle semble défectueuse, cesser immédiatement de l'utiliser et la faire réparer par un service après-vente Hitachi agréé.
- 25. NE PAS DEBRANCHER LE TUYAU D'AIR DE L'AGRAFEUSE AVEC LE DOIGT SUR LA GACHETTE.**
 L'agrafeuse pourrait se déclencher lorsque l'air sera à nouveau alimenté.
- 26. DEBRANCHER LE TUYAU D'AIR DE L'AGRAFEUSE QUAND:**
- 1) on entretient ou inspecte l'agrafeuse ;
 - 2) on retire des agrafes coincées ;
 - 3) on ne s'en sert pas ;
 - 4) on quitte l'aire de travail ;
 - 5) on le transporte dans un autre endroit ; et
 - 6) on le passe à quelqu'un d'autre.
- Ne jamais retirer des agrafes coincées ni réparer l'agrafeuse si le tuyau d'air n'est pas débranché de l'agrafeuse et que les agrafes restants ne sont pas toutes retirées de l'agrafeuse.
 Ne jamais s'éloigner de l'agrafeuse car des personnes non familiarisées avec son fonctionnement pourraient la manipuler et se blesser.
- 27. RESTER SUR SES GARDES.**
 Regarder ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'agrafeuse lorsqu'on est fatigué.
 Ne jamais utiliser l'agrafeuse si l'on est sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de toute autre substance soporifique.

28. MANIPULER L'AGRAFEUSE CORRECTEMENT.

Utiliser l'agrafeuse en suivant les instructions du manuel.

Ne jamais permettre que l'agrafeuse soit utilisée par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou des personnes non autorisées.

29. NE JAMAIS UTILISER L'AGRAFEUSE POUR DES APPLICATIONS AUTRES QUE CELLES QUI SONT SPECIFIEES DANS CE MANUEL.**30. MANIPULER L'AGRAFEUSE AVEC PRECAUTION.**

A cause de la pression d'air élevée à l'intérieur de l'agrafeuse, les fissures en surface sont dangereuses.

Pour éviter tout risque, ne pas faire tomber l'agrafeuse ni la heurter contre des surfaces dures ; et ne pas la rayer ni graver des inscriptions dessus. Manipuler l'agrafeuse avec précaution.

31. ENTREtenir SOIGNEUSEMENT L'AGRAFEUSE.

Veiller à ce que l'agrafeuse soit toujours propre et graissée pour obtenir un fonctionnement optimal et en toute sécurité.

32. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIECES, ACCESSOIRES OU AGRAFES FOURNIS OU RECOMMANDES PAR HITACHI.

Des pièces, accessoires ou agrafes non autorisés pourraient annuler la garantie, entraîner un mauvais fonctionnement et provoquer des blessures.

Les réparations de l'agrafeuse seront confiées exclusivement au personnel d'entretien formé par Hitachi, au distributeur ou à l'employeur.

Ne pas modifier l'agrafeuse sans l'approbation écrite de Hitachi.

RESPONSABILITES DE L'EMPLOYEUR

1. Veiller à ce que ce MANUEL reste à la disposition des personnes qui doivent utiliser ou entretenir l'agrafeuse.
2. Veiller à ce que les agrafeuses soient utilisées exclusivement lorsque les opérateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent des LUNETTES DE PROTECTION.
3. Obliger les opérateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail à porter des LUNETTES DE PROTECTION.
4. Maintenir les agrafeuses en bon ordre de marche.
5. Entretien les agrafeuses correctement.
6. Veiller à ce que les agrafeuses qui ont besoin d'être réparées ne soient plus utilisées avant d'être réparées.

**CONSERVER CE MANUEL ET LE
METTRE A LA DISPOSITION DES
UTILISATEURS !**

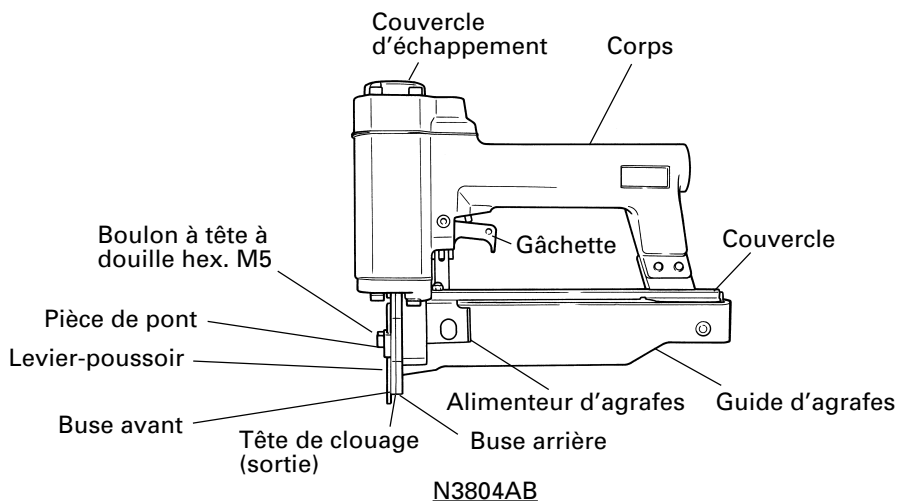
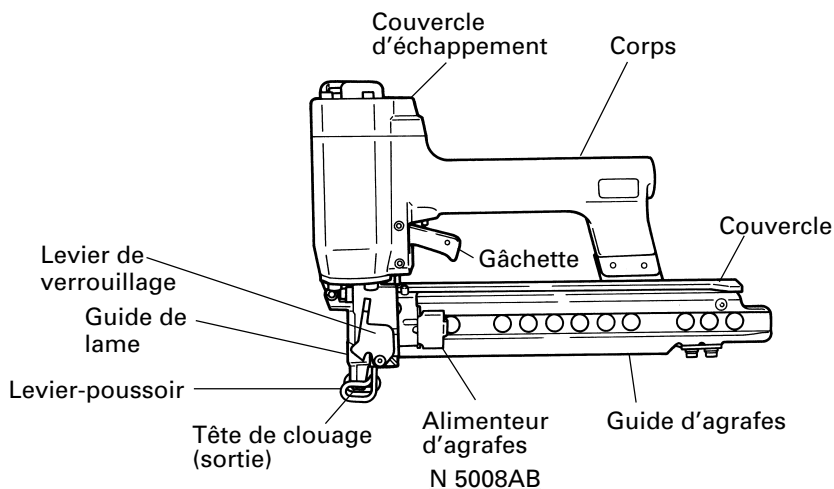
UTILISATION

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce manuel ont pour but d'aider l'opérateur à utiliser l'agrafeuse en toute sécurité.

Certaines des illustrations du manuel peuvent montrer des détails ou des accessoires qui diffèrent de ceux de votre agrafeuse.

NOM DES PIÈCES



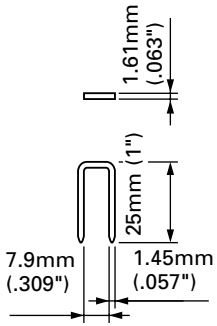

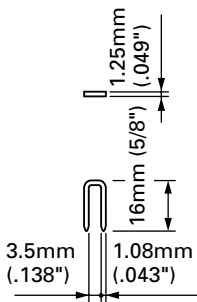
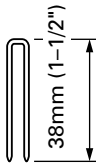
SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS	N5008AB	N3804AB
Pression d'utilisation	70 – 120 psi (4,9 – 8,3 bars) 5 – 8,5 kgf/cm ²	
Dimensions Longueur × hauteur × largeur	14 – 7/16" × 9 – 5/8" × 2 – 3/4" (367 mm × 244 mm × 70 mm)	9 – 23/32" × 8" × 2 – 7/32" (247 mm × 203 mm × 56 mm)
Poids	5,5 lbs. (2,5 kg)	2,9 lbs. (1,3 kg)
Contenance d'agrafes	156 agrafes	125 agrafes
Consommation d'air	,046 ft ³ /cycle à 100 psi (1,3 ltr/cycle à 6,9 bars) (1,3 ltr/cycle à 7kgf/cm ²)	,032 ft ³ /cycle à 100 psi (,9 ltr/cycle à 6,9 bars) (,9 ltr/cycle à 7kgf/cm ²)
Arrivée d'air	Filetage 3/8 NPT	

SELECTION DES AGRAFES

Seuls les agrafes indiquées dans le tableau ci-dessous pourront être utilisées avec ce agrafeuse.

Dimensions des agrafes

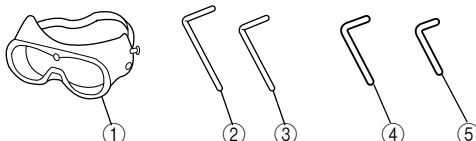
N5008AB		N3804AB	
Calibre 16 Couronne 7/16"		Calibre 18 Couronne 1/4"	
Min.	Max.	Min.	Max.
 <p>7.9mm (.309")</p> <p>1.61mm (.063")</p> <p>25mm (1")</p> <p>1.45mm (.057")</p>	 <p>50mm (2")</p>	 <p>3.5mm (.138")</p> <p>1.25mm (.049")</p> <p>16mm (5/8")</p> <p>1.08mm (.043")</p>	 <p>38mm (1-1/2")</p>

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT

- Les accessoires autres que ceux indiqués ci-dessous risquent de mal fonctionner et de provoquer des blessures.

ACCESSOIRES STANDARD



Model	N5008AB	N3804AB
① Lunettes de protection	1	1
② Clé Allen pour vis M6	1	
③ Clé Allen pour vis M5	1	1
④ Clé Allen pour vis M4	1	1
⑤ Clé Allen pour vis M3		1

ACCESSOIRES EN OPTION ... vendus séparément

- Huile de machine pneumatique
 - Alimenteur d'huile ,8 oz (25 cc) (Code No. 877153)
 - Alimenteur d'huile 4 oz (120 cc) (Code No. 874042)
 - Alimenteur d'huile 1 quart (1 l) (Code No. 876212)

REMARQUE: Les accessoires sont sujets à modification sans préavis et sans aucune obligation de la part de HITACHI.

APPLICATIONS

<N5008AB>

- Travaux de construction tels que revêtements muraux, panneaux de toit, supports de revêtement de sol
- Constructions de résidences mobiles et modulaires
- Fabrication de boîtes en bois et de palettes perdues

<N3804AB>

- Fabrication de caisses pour mobilier
- Fabrication de parois et autres espaces de résidences mobiles
- Fabrication de portes et fenêtres pour résidences mobiles

AVANT L'UTILISATION

Lire la section intitulée "SECURITE" (pages 22 – 25).

Bien vérifier les points suivants avant de travailler.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

⚠ AVERTISSEMENT

- Pas de gaz ou liquides inflammables, ni aucun autre objet inflammable sur le chantier.
- Evacuer les enfants et les personnes non autorisées de l'aire de travail.

ALIMENTATION D'AIR

⚠ DANGER



- Ne jamais utiliser d'oxygène, de gaz combustibles ni aucun autre gaz en bouteille.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais raccorder l'agrafeuse à une pression qui risque de dépasser 200 psi (13,7 bars, 14 kgf/cm²).
- Ne jamais utiliser de coupleur non dégageant sur l'agrafeuse.

1. Alimentation

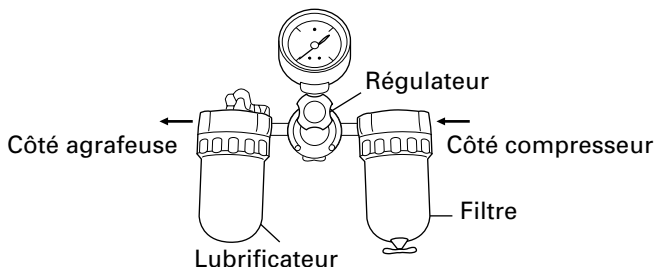
- Utiliser exclusivement de l'air comprimé propre, sec et régulé avec cette agrafeuse.
- Les compresseurs d'air utilisés pour alimenter l'air comprimé à l'agrafeuse devront respecter les exigences ANSI B19.3 "Normes de sécurité pour les compresseurs des industries de transformation".
- L'humidité ou l'huile dans le compresseur d'air peuvent accélérer l'usure et la corrosion de l'agrafeuse. Purger tous les jours.

2. Filtre-régulateur-lubrificateur

- Utiliser un régulateur d'une pression comprise entre 0 – 120 psi (0 – 8,3 bars, 0 – 8,5 kgf/cm²).
- Les unités filtre-régulateur-lubrificateur procureront les conditions optimales de l'agrafeuse et accroîtront sa durée de service. Toujours les utiliser.

Filtre Le filtre enlève l'humidité et la saleté mélangées à l'air comprimé. Purger tous les jours, sauf si l'outil possède une purge automatique. Nettoyer régulièrement le filtre.

- Régulateur Le régulateur contrôle la pression de fonctionnement afin d'assurer la sécurité de l'agrafeuse.
Inspecter le régulateur avant le travail pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.
- Lubrificateur Le lubrificateur alimente de l'huile vaporisée à l'agrafeuse.
Inspecter le lubrificateur avant le travail pour s'assurer que l'alimentation d'huile est adéquate. Utiliser une huile de machine pneumatique Hitachi.



3. Tuyau d'air

Le tuyau d'air doit avoir une pression de travail minimum de 150 psi (10,4 bars, 10,6 kgf/cm²) ou 150% de la pression maximum produite par le système, à savoir la plus élevée.

4. Couplage de tuyau

- L'agrafeuse s'installe comme suit :
Retirer le joints à poussière situé sur l'arrivée d'air.
Installer un bouchon mâle 3/8 NPT sur l'arrivée d'air.
- Le coupleur femelle doit être placé sur le tuyau d'air. Le couplage de tuyau (bouchon mâle-coupleur femelle) doit supprimer toute la pression de l'agrafeuse lorsqu'elle est débranchée. Ne jamais utiliser de coupleur non dégageant sur l'agrafeuse.

5. Consommation d'air

Sélectionner la taille du compresseur en se reportant au tableau de consommation d'air et aux formules de taille du compresseur.

Tableau de consommation d'air

Pression de fonctionnement	psi	80	90	100
	(bar) (kgf/cm ²)	(5,5) (5,6)	(6,2) (6,3)	(6,9) (7)
Consommation d'air ft ³ /cycle (ltr/cycle)	N5008AB	,035 (1,0)	,040 (1,1)	,046 (1,3)
	N3804AB	,025 (,7)	,028 (,8)	,032 (,9)

Formules de taille du compresseur d'air

Quantité d'air requise

= nombre d'agrafes

× agrafes moyennes enfoncées par minute par l'agrafeuse

× consommation d'air à une pression donnée

× facteur de sécurité (toujours 1,2)

Exemple: 3 agrafeuses (NT50AE ou NT32AE) fonctionnant à 100 psi et enfonçant 30 agrafes par minute

Quantité d'air requise

$$= 3 \times 30 \times ,046 (1,3) \times 1,2$$

$$= 5,0 \text{ CFM (ft}^3\text{/mn)(140 l/mn)}$$

Effectuer le calcul ci-dessus pour obtenir un compresseur fournissant les 5 CFM d'air nécessaires.

GRAISSAGE

Il est essentiel que l'agrafeuse soit graissée correctement. Si l'agrafeuse est mal graissée, elle ne fonctionnera pas correctement et les pièces s'useront prématurément.

- Utiliser une huile de machine Hitachi.

Ne pas utiliser d'huile détergente ni d'additifs. Ces lubrifiants endommageraient les joints toriques et les autres pièces en caoutchouc. Cela provoquerait un mauvais fonctionnement de l'agrafeuse.

- Toujours utiliser des unités filtre-régulateur-lubrificateur.

Veiller à ce que le régulateur soit toujours plein d'huile de machine pneumatique Hitachi.

- Si l'on ne possède pas de lubrificateur, mettre 2 à 3 gouttes d'huile de machine pneumatique Hitachi dans le bouchon d'air de l'agrafeuse deux fois par jour.

ENTRETIEN PAR TEMPS FROID

- Ne pas ranger l'agrafeuse dans un environnement froid. La laisser dans un endroit chaud jusqu'à ce que l'on soit prêt à travailler.

- Si l'agrafeuse est déjà froide, l'amener dans un endroit chaud et la laisser réchauffer avant de l'utiliser.

① Réduire la pression d'air à 40 psi (2,8 bars, 2,8 kgf/cm²).

② Sortir tous les agrafes de l'agrafeuse.

③ Raccorder le tuyau d'air et faire un essai d'agrafage (agrafage à blanc).

La pression d'air inférieure sera suffisante pour l'agrafage à blanc.

Les opérations à vitesse lente ont tendance à chauffer les pièces mobiles.

⚠ ATTENTION

- Ne pas faire un essai d'agrafage à blanc à haute pression.

ESSAI DE L'AGRAFEUSE

⚠ DANGER



- Toujours porter des lunettes de protection.

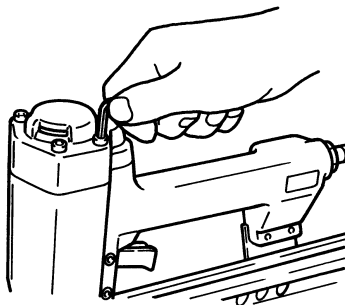
⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser l'agrafeuse si le levier-poussoir ne fonctionne pas correctement.

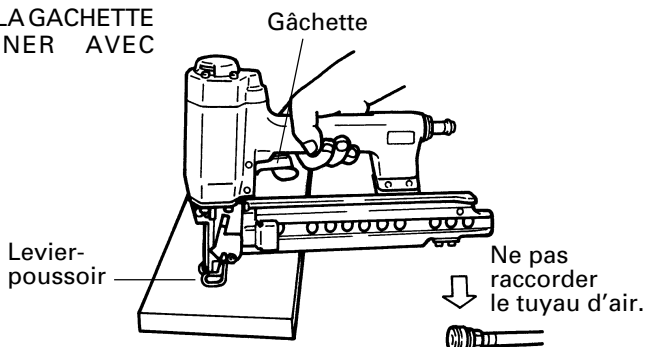
Avant de commencer le travail proprement dit, faire un essai d'agrafage en vérifiant les points ci-dessous. Effectuer les essais dans l'ordre indiqué.

(1) DEBRANCHER LE TUYAU D'AIR D'AGRAFAGE. SORTIR TOUTES LES AGRAFES D'AGRAFAGE.

- TOUTES LES VIS DOIVENT ETRE SERREES A FOND.
Si certaines vis sont relâchées, les revisser.



- LE LEVIER-POUSOIR ET LA GACHETTE DOIVENT FONCTIONNER AVEC SOUPLESSE.



(2) Régler la pression d'air sur 70 psi (4,9 bars, 5 kgf/cm²).

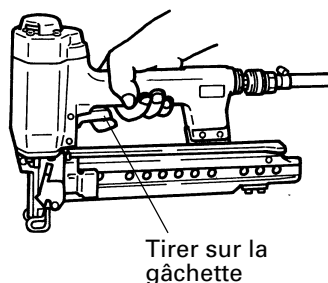
Raccorder le tuyau d'air.

Ne pas mettre d'agrafes dans l'agrafeuse.

- L'AGRAFEUSE NE DOIT PAS AVOIR DE FUITE D'AIR.

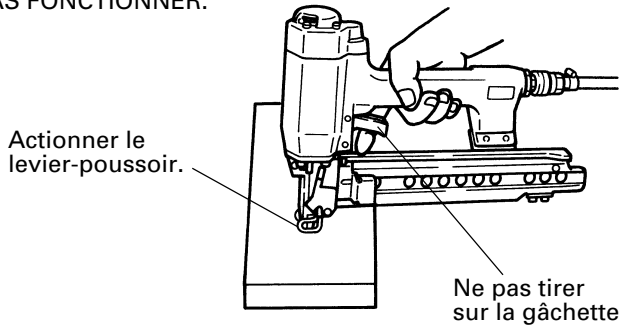
Diriger l'agrafeuse vers le bas et tirer sur la gâchette.

- L'AGRAFEUSE NE DOIT PAS FONCTIONNER.



(3) Le doigt étant retiré de la gâchette, actionner le levier-poussoir contre la pièce.

- L'AGRAFEUSE NE DOIT PAS FONCTIONNER.



(4) Sans toucher la gâchette, actionner le levier-poussoir contre la pièce.
Tirer sur la gâchette.

- L'AGRAFEUSE DOIT FONCTIONNER.

(5) L'agrafeuse ne touchant plus la pièce, tirer sur la gâchette. Actionner le levier-poussoir contre la pièce.

- L'AGRAFEUSE DOIT FONCTIONNER.

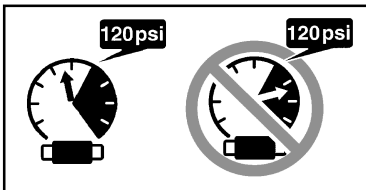
(6) Si l'on ne remarque aucun fonctionnement anormal, on pourra mettre des agrafes dans l'agrafeuse.

Enfoncer les agrafes dans un matériau du même type que celui du travail proprement dit.

- L'AGRAFEUSE DOIT FONCTIONNER CORRECTEMENT.

REGLAGE DE LA PRESSION D'AIR

⚠ AVERTISSEMENT



- Ne pas dépasser 120 psi (8,3 bars, 8,5 kgf/cm²).

Régler la pression d'air à la pression de travail recommandée de 70 – 120 psi (4,9 – 8,3 bars, 5 – 8,5 kgf/cm²) en fonction de la longueur des agrafes et de la dureté du matériau.

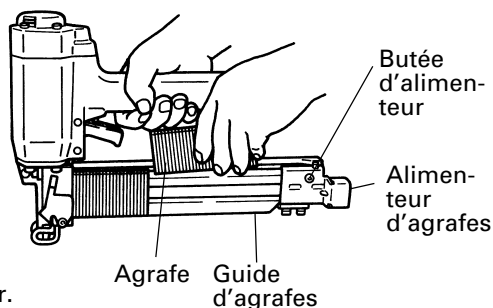
La pression d'air correcte est la pression la plus basse capable d'effectuer le travail. L'utilisation d'une pression d'air supérieure à la pression nécessaire fatiguera inutilement l'agrafeuse.

CHARGEMENT DES AGRAFES

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du chargement des agrafes dans l'agrafeuse,
 - 1) ne pas tirer sur la gâchette ;
 - 2) ne pas actionner le levier-poussoir ; et
 - 3) diriger l'agrafeuse vers le bas.

- (1) Tirer l'alimenteur d'agrafes vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- (2) Placer la bande d'agrafes dans le guide d'agrafes.
Vérifier que la bande d'agrafes glisse en douceur sur le guide d'agrafes.
- (3) Appuyer sur la butée de l'alimenteur et glisser l'alimenteur vers l'avant jusqu'à ce qu'il entre en contact avec la bande d'agrafes.



L'agrafeuse est maintenant prête à fonctionner.

UTILISATION DE L'AGRAFEUSE

Lire la section intitulée "SECURITE" (pages 22 – 25).

⚠ DANGER



- Toujours porter des lunettes de protection.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais diriger l'agrafeuse vers soi ni vers quelqu'un d'autre.
- Ne jamais transporter l'agrafeuse avec le doigt sur la gâchette. Retirer le doigt de la gâchette lorsqu'on n'enfonce pas d'agrafes.
- Ne jamais approcher les mains ni les pieds à moins de 8 pouces (200 mm) de la tête d'agrafage.
- Ne pas enfoncer d'agrafes sur d'autres agrafes ni avec l'agrafeuse à un angle trop aigu ; les agrafes pourraient ricocher et blesser quelqu'un.
- Ne pas enfoncer d'agrafes dans des planches minces ni près des coins et des bords de la pièce. Les agrafes pourraient traverser la pièce ou s'enfoncer ailleurs que dans la pièce et blesser quelqu'un.

- **Ne jamais enfoncer d'agrafes des deux côtés d'un mur en même temps. Les agrafes pourraient traverser le mur et blesser quelqu'un de l'autre côté.**
- **Ne jamais utiliser l'agrafeuse si elle est défectueuse ou qu'elle ne fonctionne pas normalement.**
- **Ne pas se servir de l'agrafeuse comme d'un marteau.**
- **Débrancher le tuyau d'air de l'agrafeuse quand :**
 - 1) on ne s'en sert pas ;
 - 2) on quitte l'aire de travail ;
 - 3) on le transporte dans un autre endroit ; et
 - 4) on le passe à quelqu'un d'autre.

METHODES D'UTILISATION

L'agrafeuse est équipée d'un levier-poussoir et elle ne fonctionne pas tant que le levier-poussoir n'est pas enfoncé (position supérieure).

Il y a deux façons d'enfoncer des agrafes avec l'agrafeuse.

Ces deux méthodes sont :

1. Fonctionnement intermittent (déclenchement par gâchette) :
2. Fonctionnement continu (déclenchement par levier-poussoir) :

(1) Fonctionnement intermittent (déclenchement par gâchette)

- ① Placer l'orifice de sortie des agrafes sur la pièce en enlevant le doigt de la gâchette.
- ② Actionner fermement le levier-poussoir jusqu'à ce qu'il soit complètement enfoncé.
- ③ Tirer sur la gâchette pour enfoncer une agrafe.
- ④ Retirer le doigt de la gâchette.

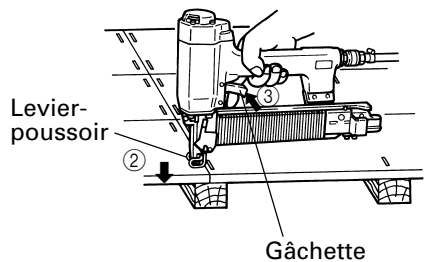
Pour enfoncer une autre agrafe, déplacer agrafes sur la pièce, et recommencer.

(2) Fonctionnement continu (déclenchement par levier-poussoir) :

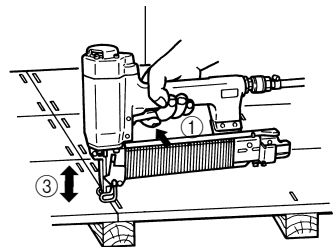
- ① Tirer sur la gâchette en retirant l'agrafeuse de la pièce.
- ② Actionner le levier-poussoir contre la pièce pour enfoncer une agrafe.
- ③ Déplacer l'agrafeuse le long de la pièce en lui faisant faire des bonds.

Chaque pression du levier-poussoir enfonce une agrafe.

Dès que le nombre d'agrafes voulu est enfoncé, retirer le doigt de la gâchette.



Au préalable, tirer sur la gâchette.



REMARQUE:

- Après l'agrafage :
 - 1) débrancher le tuyau d'air de l'agrafeuse ;
 - 2) sortir toutes les agrafes de l'agrafeuse ;
 - 3) mettre 2 ou 3 gouttes d'huile de machine pneumatique Hitachi dans le bouchon d'air de l'agrafeuse ; et
 - 4) ouvrir le robinet de purge du réservoir du compresseur d'air pour purger toute l'humidité.

ENTRETIEN

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce manuel ont pour but d'aider l'opérateur à utiliser l'agrafeuse en toute sécurité.

Certaines des illustrations du manuel peuvent montrer des détails ou des accessoires qui diffèrent de ceux de votre agrafeuse.

ENTRETIEN ET INSPECTION

Lire la section intitulée "SECURITE" (pages 22 – 25).

⚠ AVERTISSEMENT

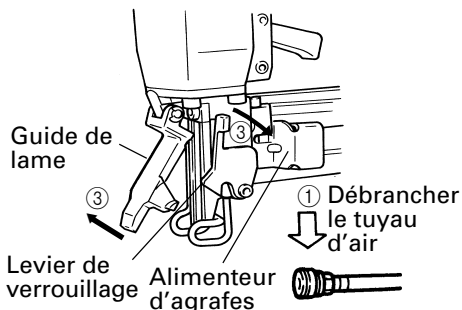
- **Débrancher le tuyau d'air et sortir toutes les agrafes de l'agrafeuse quand :**
 - 1) **on entretient ou on inspecte l'agrafeuse ; et**
 - 2) **on retire des agrafes coincées.**

1. Dégagement des agrafes coincées

Pour dégager une agrafe coincée, procéder comme suit :

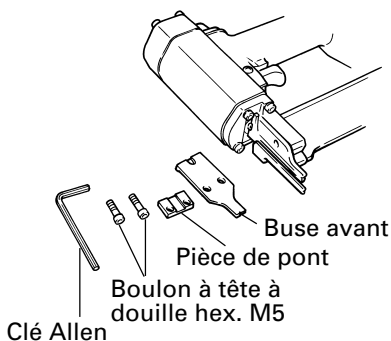
(1) N5008AB

- ① Débrancher le tuyau d'air.
- ② Tirer l'alimenteur d'agrafes vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Retirer toutes les agrafes. Appuyer sur la butée de l'alimenteur et glisser l'alimenteur d'agrafes vers l'avant.
- ③ Libérer le levier de verrouillage et ouvrir le guide d'agrafes.
- ④ Retirer l'agrafe coincée.
- ⑤ Refermer le guide de lame et la fermeture.
- ⑥ Si les agrafes se coincent fréquemment, contacter un service après-vente Hitachi agréé.

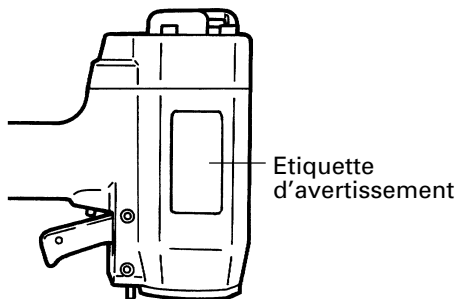


<N3804AB>

- ① Débrancher le tuyau d'air.
- ② Tirer l'alimenteur d'agrafes vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Retirer toutes les agrafes. Appuyer sur la butée de l'alimenteur et glisser l'alimenteur d'agrafes vers l'avant.
- ③ A l'aide de la clé Allen fournie en accessoire, retirer les deux boulons de la section en pont.



- ④ Retirer l'agrafe coincée.
 - ⑤ Remonter la pointe avant et la section en pont avec les deux boulons.
 - ⑥ Si les agrafes se coincent fréquemment, contacter un service après-vente Hitachi agréé.
2. Tableau d'entretien (voir page 38)
 3. Guide de dépannage de l'opérateur (voir page 39)
 4. Remisage
 - Si l'on ne se sert pas de l'agrafeuse pendant un certain temps, enduire ses pièces en acier d'une mince couche de graisse pour éviter toute corrosion.
 - Ne pas remisage l'agrafeuse dans un environnement froid. La laisser dans un endroit chaud.
 - Lorsqu'on ne se sert pas de l'agrafeuse, la remisage dans un endroit chaud et sec. La ranger hors de portée des enfants.
 5. ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT
Remplacer l'ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT si elle manque ou qu'elle est endommagée.
Se procurer une nouvelle ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT auprès d'un service après-vente Hitachi agréé.



ENTRETIEN ET REPARATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

- **Les réparations de l'agrafeuse seront confiées exclusivement au personnel d'entretien formé par Hitachi, au distributeur ou à l'employeur.**
- **Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces fournies ou recommandées par Hitachi.**

Du fait de l'usure normale, les agrafeuses de qualité finissent toujours par avoir besoin d'un entretien ou d'un remplacement de pièce.

REMARQUE:

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis et sans aucune obligation de la part de HITACHI.

Tableau d'entretien

ACTION	POURQUOI	COMMENT
Purger le filtre de la ligne d'air tous les jours.	Eviter l'accumulation d'humidité et de poussière.	Ouvrir le robinet de purge manuel.
Veiller à ce que le lubrificateur soit toujours plein.	Maintenir l'agrafeuse bien graissée.	Remplir d'huile de machine pneumatique Hitachi.
Nettoyer l'élément du filtre — puis souffler de l'air dans le filtre dans le sens inverse du débit normal.	Eviter le colmatage du filtre par la saleté.	Suivre les instructions du fabricant.
Nettoyer le magasin et le mécanisme de l'alimenteur d'agrafes.	Eviter que les agrafes ne se coincent.	Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours.
Veiller à ce que le levier-poussoir fonctionne toujours correctement.	Assurer la sécurité de l'opérateur et un fonctionnement efficace de l'agrafeuse.	Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours.
Graisser l'agrafeuse après l'utilisation.	Rallonger la durée de service de l'agrafeuse.	Mettre 2 ou 3 gouttes de graisse dans l'agrafeuse.
Purger le compresseur d'air.	Maintenir l'agrafeuse en bon ordre de marche.	Ouvrir le robinet de purge du réservoir du compresseur d'air.

Guide de dépannage de l'opérateur

En suivant le tableau ci-dessous, la plupart des problèmes mineurs pourront être corrigés rapidement et en toute facilité.

Si le problème persiste, contacter un service après-vente Hitachi agréé.

PROBLEME	VERIFICATION	CORRECTION	
L'ensemble de piston ne revient pas en position complètement relevée à la fin du cycle.	Vérifier la pression d'air.	Régler à 70-120 psi (4,9—8,3 bars, 5-8,5 kgf/cm ²).	
	Le joint torique du piston est-il coupé ou très usé ?	Contacter Hitachi pour le remplacement.	
	La lame d'entraînement est-elle tordue ou endommagée à l'extrémité d'entraînement ?		
	L'échappement d'air est-il obstrué par de la saleté ou de la graisse contaminée.	Nettoyer l'échappement d'air.	
	————	Utiliser une graisse pour outil pneumatique Hitachi.	
Entraînement faible. Cycle lent.	Vérifier la pression d'air.	Augmenter la pression d'air. (Ne pas dépasser 120 psi (8,3 bars, 8,5 kgf/cm ² .)	
	La lame d'entraînement est-elle usée ?	Contacter Hitachi pour le remplacement.	
	Le joint torique du piston est-il usé ou endommagé ?		
		————	Utiliser une huile de machine pneumatique Hitachi.
Certaines agrafes sont sautées. Alimentation intermittente.		————	Utiliser une huile de machine pneumatique Hitachi.
	L'alimenteur d'agrafes est-il endommagé ?	Nettoyer et graisser.	
	Le ressort d'alimentation est-il distendu ou endommagé ?	Remplacer le ressort d'alimentation.	
	Le guide d'agrafes est-il bouché par de la saleté ?	Nettoyer le guide d'agrafes.	
	Vérifier si l'on utilise les bonnes agrafes.	Utiliser uniquement les agrafes recommandées.	
Des agrafes se coincent.	La lame d'entraînement est-elle usée ?	Contacter Hitachi pour le remplacement.	
Les agrafes s'enfoncent bien normalement, mais pas complètement à des vitesses supérieures.	Vérifier le diamètre intérieur du tuyau d'air.	Utiliser un tuyau d'air plus large.	

INFORMACIÓN IMPORTANTE

ANTES DE UTILIZAR ESTA GRAPADORA, O DE REALIZAR TRABAJOS DE MANTENIMIENTO EN ESTA GRAPADORA, LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN, PRECAUCIONES DE SEGURIDAD, Y ADVERTENCIAS DE ESTE MANUAL.

La mayoría de los accidentes ocurridos al utilizar o mantener esta grapadora se deben a la falta de tener en cuenta las normas de seguridad y precauciones básicas. Los accidentes podrán evitarse en muchos casos dándose cuenta de una situación peligrosa antes de que se produzca, y observando fielmente los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección “SEGURIDAD” de este manual, y en las secciones que contienen las instrucciones sobre operación y mantenimiento.

Los riesgos que habrá que eludir para evitar lesiones o el daño de la máquina se identifican mediante “PELIGRO” y “ADVERTENCIA” en la grapadora y en este manual.

No utilice nunca esta grapadora para aplicaciones que no sean las especificadas en este manual.

DEFINICIÓN DE LAS PALABRAS CLAVE

PELIGRO indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones serias o en la muerte.

ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones serias o en la muerte.

PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones menores, o en el daño de la máquina.

NOTA enfatiza información esencial.

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE LA GRAPADORA

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

⚠ PELIGRO

1. UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS PARA LOS OJOS.



Antes de utilizar la grapadora, póngase gafas protectoras para los ojos, y cerciórese de que las utilicen también las demás personas que se encuentren en el área de trabajo. Las gafas protectoras deberán estar de acuerdo con los requisitos del Instituto de Normas Nacionales Americanas, ANSI Z87.1 y proporcionar protección contra las partículas despedidas desde la parte frontal y posterior. El empresario deberá hacer que el operador de la grapadora y demás personas que se encuentren en el área de trabajo utilicen en todo momento gafas protectoras.

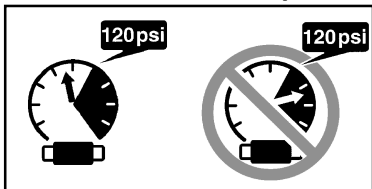
2. NO UTILICE NUNCA BOMBONAS DE GAS.



No utilice nunca bombonas de oxígeno, gases combustibles, etc. como fuente de propulsión de esta grapadora. La utilización de estos gases, o de otros gases embotellados, es peligrosa, ya que la grapadora podría explotar. Utilice solamente aire comprimido limpio, seco, y regulado.

⚠ ADVERTENCIA

3. NO SOBREPASE 120 psi.



No sobrepase nunca la presión de aire máxima recomendada de 120 psi (8,3 barías, 8,5 kgf/cm²). No conecte nunca la grapadora a una presión que pueda sobrepasar potencialmente 200 psi (13,7 barías, 14 kgf/cm²) ya que la grapadora podría explotar.

4. NO APUNTE NUNCA CON LA GRAPADORA HACIA SÍ MISMO NI HACIA OTRAS PERSONAS.

Piense siempre que la grapadora puede tener grapas cargadas.

No apunte nunca con él hacia sí mismo ni hacia otras personas, tenga grapas cargadas o no.

Si utilizase las grapas incorrectamente, podrían producirse lesiones serias.

No juegue nunca con la grapadora.

Trate la grapadora como herramienta de trabajo.

SEGURIDAD — Continuación

5. NO TRANSPORTE LA GRAPADORA CON EL DEDO EN EL GATILLO.

Cuando no vaya a clavar grapas, quite el dedo del gatillo.

No transporte nunca la grapadora con el dedo en el gatillo, porque podría lanzar una grapa y lesionarse usted mismo o a otra persona.

Transporte siempre la grapadora por la empuñadura solamente.

6. UTILICE SIEMPRE PROTECTORES PARA LOS OÍDOS Y LA CABEZA.

Utilice siempre protectores para los oídos contra el ruido fuerte.

Utilice siempre un protector para la cabeza con objetos que puedan salir disparados.

7. GUARDE ADECUADAMENTE LA GRAPADORA.

Cuando no vaya a utilizar la grapadora, guárdela en un lugar seco. Manténgala alejada de los niños. Cierre con llave el lugar de almacenamiento.

8. MANTENGA EL ÁREA DE TRABAJO LIMPIA.

Las áreas desordenadas pueden provocar lesiones. Limpie bien el área de trabajo, apartando herramientas innecesarias, residuos, muebles, etc.

9. NO UTILICE LA GRAPADORA CERCA DE LÍQUIDOS INFLAMABLES NI DE GASES.

La grapadora produce chispas durante la operación.

No utilice nunca la grapadora en lugares en los que haya laca, pintura, bencina, diluidor de pintura, gasolina, gases, productos adhesivos, ni demás materiales combustibles o explosivos.

10. MANTENGA A LOS VISITANTES ALEJADOS.

No permita que los visitantes toquen la grapadora.

Todos los visitantes deberán permanecer alejados del área de trabajo.

11. VÍSTASE ADECUADAMENTE.

No utilice ropa floja ni joyas, ya que podrían pillarse en las partes móviles.

Para trabajar en exteriores se recomienda utilizar guantes de goma y calzado no deslizable. Si tiene el pelo largo, utilice un protector para recogerse.

12. NO UTILICE NUNCA UN ACOPLADOR SIN DESCARGA CON LA GRAPADORA.

Si utilizase un acoplador sin descarga con la grapadora, ésta podría permanecer cargado con aire después de haberla desconectado y, por lo tanto, disparar una grapa incluso después de haberla desconectado.

13. COMPRUEBE LA PALANCA DE EMPUJE ANTES DE LA UTILIZACIÓN.

Cerciórese de que la palanca de empuje funcione adecuadamente. (La palanca de empuje puede denominarse “Seguridad”.) No utilice nunca la grapadora a menos que la palanca de empuje funcione adecuadamente, ya que de lo contrario la grapadora podría disparar inesperadamente una grapa. No cambie ni quite la palanca de empuje.

14. MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS Y CUBIERTAS BIEN APRETADAS EN SU LUGAR.

Mantenga todos los tornillos y cubiertas firmemente apretados. Compruebe periódicamente su condición.

No utilice nunca la grapadora si hay piezas perdidas o dañadas.

15. NO CARGUE GRAPAS CON EL GATILLO ACCIONADO NI CON LA PALANCA DE EMPUJE PRESIONADA.

Cuando cargue grapas en la grapadora, o cuando conecte la manguera de aire:

- 1) no accione el gatillo;
- 2) no presione la palanca de empuje, ni
- 3) mantenga la grapadora apuntado hacia abajo.

16. MANTENGA LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS DE LA CABEZA DE SALIDA DE LAS GRAPAS DURANTE LA UTILIZACIÓN.

No coloque sus manos ni pies a menos de 8" (200 mm) de la cabeza de salida de las grapas.

Si la pieza de trabajo desvía las grapas o si éstas salen del punto de introducción puede sufrir lesiones serias.

17. COLOQUE LA GRAPADORA ADECUADAMENTE SOBRE LA PIEZA DE TRABAJO.

No clave una grapa sobre otra, ni con la grapadora con un ángulo demasiado agudo, ya que las grapas podrían rebotar y herir a alguien.

18. SUJETE FIRMEMENTE LA GRAPADORA PARA EVITAR EL CULATAZO.

El culatazo puede producirse al clavar sin querer una segunda grapa sobre otra ya clavada.

19. NO CLAVE EN PANELES FINOS, NI CERCA DE LAS ESQUINAS NI LOS BORDES DE LA PIEZA DE TRABAJO.

Las grapas podrían atravesar la pieza de trabajo y herir a alguien.

20. NO CLAVE NUNCA GRAPAS DESDE AMBOS LADOS DE UNA PARED AL MISMO TIEMPO.

Las grapas podrían traspasar el panel y lesionar a la persona que se encuentra en el lado opuesto.

21. COMPRUEBE SI HAY CABLES ACTIVOS.

Evite el riesgo de descargas eléctricas comprobando si hay cables activos escondidos en paredes, suelos, o techos. Abra el disyuntor para asegurarse de que no queden cables activos.

22. NO TRANSPORTE NUNCA LA GRAPADORA POR EL MORRO.**23. NO SE EXTRALIMITE.**

Mantenga en todo momento un buen equilibrio.

24. NO UTILICE NUNCA UNA GRAPADORA DEFECTUOSA O QUE FUNCIONE INCORRECTAMENTE.

Si la grapadora parece funcionar anormalmente, si produce ruidos extraños, etc., deje de utilizarlo inmediatamente y solicite su reparación a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

25. NO DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA GRAPADORA CON UN DEDO PUESTO EN EL GATILLO.

La grapadora podría disparar una grapa cuando reconectase el suministro de aire.

26. DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA GRAPADORA CUANDO:

- 1) realice trabajos de mantenimiento e inspección,
- 2) tenga que desatascarla,
- 3) no vaya a utilizarla,
- 4) abandone el área de trabajo,
- 5) la traslade a otro lugar, y
- 6) vaya a entregársela a otra persona.

No intente nunca desatascar ni reparar la grapadora sin haber desconectado primero la manguera de aire de la misma, y sin haberle quitado todas las grapas.

No deje nunca la grapadora desatendida, porque personas no familiarizadas con ella podrían utilizarlo y sufrir lesiones.

27. PERMANEZCA ALERTA.

Tenga en cuenta lo que esté haciendo. Utilice el sentido común. No utilice la grapadora cuando esté cansado. No utilice nunca la grapadora si se encuentra bajo la influencia del alcohol, drogas, o medicinas que le produzcan somnolencia.

SEGURIDAD — Continuación

28. MANEJE CORRECTAMENTE LA GRAPADORA.

Maneje la grapadora de acuerdo con las instrucciones de este manual.

No permita nunca que los niños, personas no familiarizadas o no autorizadas, toquen la grapadora.

29. NO UTILICE NUNCA LA GRAPADORA PARA APLICACIONES QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS EN ESTE MANUAL.

30. MANEJE LA GRAPADORA CON CUIDADO.

Debido a la alta presión de aire de la grapadora, las rajadas en su superficie pueden resultar peligrosas.

Para evitar esto, no deje caer la grapadora ni la golpee contra superficies duras, y no grabe nada en la misma. Maneje cuidadosamente la grapadora.

31. MANTENGA LA GRAPADORA CON CUIDADO.

Mantenga la grapadora limpia y lubricada para que rinda al máximo y con la mayor seguridad.

32. UTILICE SOLAMENTE LAS PIEZAS, ACCESORIOS, Y GRAPAS QUE SUMINISTRE O RECOMIENDE HITACHI.

Las piezas, accesorios, o grapas no autorizados pueden anular la garantía y provocar el mal funcionamiento, lo que podría resultar en lesiones.

La grapadora solamente deberá ser reparado por Hitachi, un distribuidor, o el empresario. No modifique la grapadora sin permiso por escrito de Hitachi.

RESPONSABILIDADES DEL EMPRESARIO

1. Asegúrese de que este MANUAL esté al alcance de los operadores y del personal de mantenimiento.
2. Asegúrese de que la grapadora se utilice solamente cuando el operador y demás personas que se encuentren en el área de trabajo estén utilizando GAFAS PROTECTORAS PARA LOS OJOS.
3. Recalque que el operador y las demás personas que se encuentren en el área de trabajo necesitan utilizar GAFAS PROTECTORAS PARA LOS OJOS.
4. Mantenga la grapadora en un orden de funcionamiento seguro.
5. Mantenga adecuadamente la grapadora.
6. Si una grapadora necesita reparación, no lo utilice.

¡GUARDE ESTE MANUAL AL ALCANCE DE CUALQUIERA!

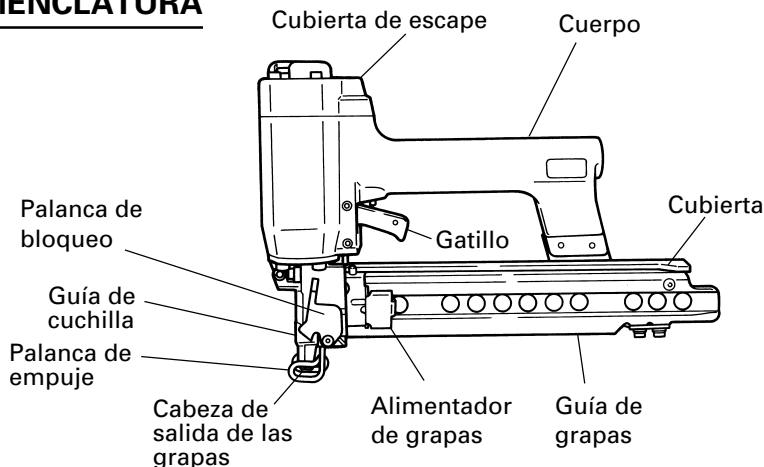
OPERACIÓN

NOTA:

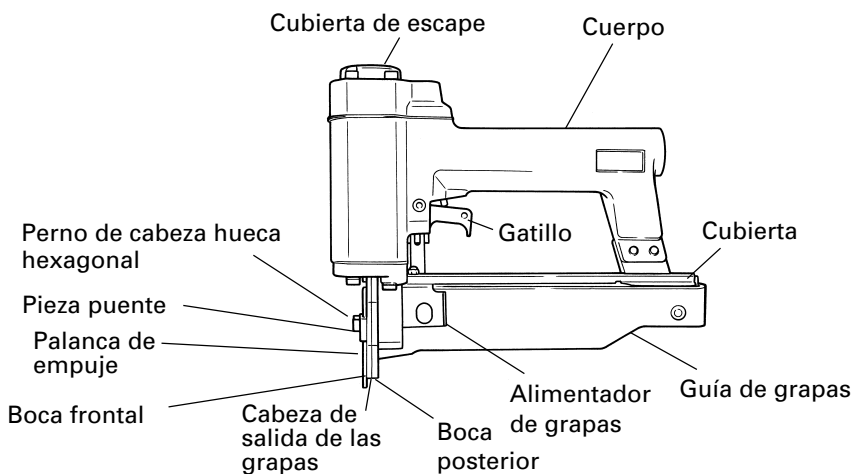
La información contenida en este manual ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad esta grapadora.

Algunas de las ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de su propia grapadora.

NOMENCLATURA



N 5008AB



N3804AB

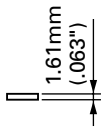
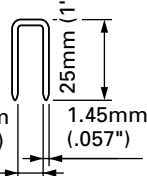
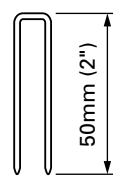
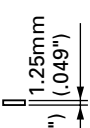
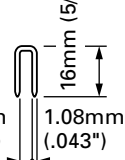
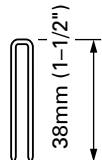
ESPECIFICACIONES

Modelo	N5008AB	N3804AB
Presión de operación	70 – 120 psi (4,9 – 8,3 barías) 5 – 8,5 kgf/cm ²	
Dimensiones Longitud × altura × anchura	14 – 7/16" × 9 – 5/8" × 2 – 3/4" (367 mm × 244 mm × 70 mm)	9 – 23/32" × 8" × 2 – 7/32" (247 mm × 203 mm × 56 mm)
Peso	5,5 libras (2,5 kg)	2,9 libras (1,3 kg)
Capacidad de grapas	156 grapas	125 grapas
Consumo de aire	,046 ft ³ /ciclo a 100 psi (1,3 ltr/ciclo a 6,9 barías) (1,3 ltr/ciclo a 7kgf/cm ²)	,032 ft ³ /ciclo a 100 psi (,9 ltr/ciclo a 6,9 barías) (,9 ltr/ciclo a 7kgf/cm ²)
Entrada de aire	Rosca NPT de 3/8"	

SELECCIÓN DE GRAPAS

Con esta grapadora solamente podrán utilizarse las grapas indicadas en la tabla siguiente.

Dimensiones de las grapas

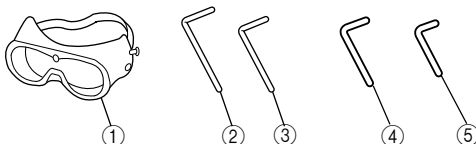
N5008AB		N3804AB	
Calibre 16 Corona de 7/16"		Calibre 18 Corona de 1/4"	
Mín.	Máx.	Mín.	Máx.
  7.9mm (.309")	 50mm (2")	  3.5mm (.138")	 38mm (1-1/2")

ACCESORIOS

⚠ ADVERTENCIA

- Los accesorios que no sean los mostrados a continuación pueden provocar el mal funcionamiento de la grapadora y resultar en lesiones.

ACCESORIOS ESTÁNDAR



Model	N5008AB	N3804AB
① Gafas protectoras para los ojos	1	1
② Llave Allen para tornillos M6	1	
③ Llave Allen para tornillos M5	1	1
④ Llave Allen para tornillos M4	1	1
⑤ Llave Allen para tornillos M3		1

ACCESORIOS OPCIONALES ... vendido aparte

- Lubricante para herramientas neumáticas
 - Aceitador de ,8 onzas (25 cc) (Núm. de código 877153)
 - Aceitador de 4 onzas (120 cc) (Núm. de código 874042)
 - Lata de 1 cuarto de galón (1 litro) (Núm. de código 876212)

NOTA: Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

APLICACIONES

<N5008AB>

- Trabajo de construcción, como forrado de paredes, y colocación de plataformas para techos y pisos.
- Construcción de casas móviles y modulares.
- Fabricación de cajas de madera y bandejas de carga extensibles.

<N3804AB>

- Fabricación de cajas y muebles.
- Creación de paredes y otras áreas en casas móviles.
- Fabricación de puertas y ventanas para construcción de viviendas.

ANTES DE LA OPERACIÓN

Lea la sección titulada “SEGURIDAD” (páginas 41 – 44).

Antes de la utilización, cerciórese de lo siguiente.

ENTORNO DE TRABAJO

⚠ ADVERTENCIA

- En el lugar de trabajo no deberá haber gases, líquidos, ni demás objetos inflamables.
- No permita que en el área de trabajo haya niños ni demás personas no autorizadas.

SUMINISTRO DE AIRE

⚠ PELIGRO



- No utilice nunca oxígeno, gases combustibles, ni ningún otro gas embotellado.

⚠ ADVERTENCIA

- No conecte nunca la grapadora a una presión que pueda sobrepasar potencialmente 200 psi (13,7 barías, 14 kgf/cm²).
- No utilice nunca un acoplador sin descarga con la grapadora.

1. Fuente de propulsión

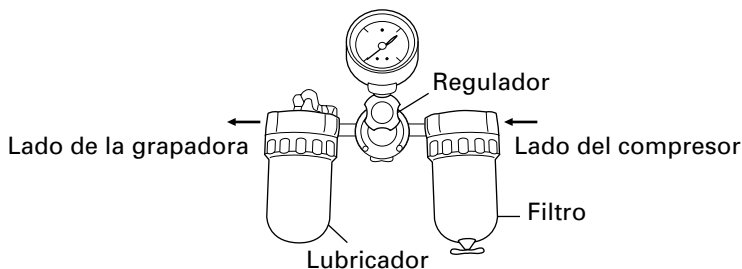
- Utilice solamente aire comprimido limpio, seco, y regulado como fuente de propulsión para esta grapadora.
- Los compresores de aire para suministrar aire comprimido a esta grapadora deberán cumplir los requisitos de la última versión de la norma B 19.3 ANSI “Normas de Seguridad para Compresores para Industrias de Procesos”.
- La humedad o el aceite en el compresor de aire puede acelerar el desgaste y la corrosión de la grapadora.
Drénela diariamente.

2. Filtro-Regulador-Lubricador

- Utilice un regulador con una presión de 0 – 120 psi (0 – 8,3 barías, 0 – 8,5 kgf/cm²)
- Las unidades de filtro-regulador-lubricador ofrecen la condición óptima para la grapadora y prolongan su duración útil. Estas unidades deberán utilizarse siempre.
Filtro..... El filtro elimina la humedad y la suciedad del aire comprimido.
Drene diariamente la grapadora a menos que tenga instalado un dispositivo de drenado automático.
Mantenga limpio el filtro realizando regularmente su mantenimiento.

Regulador El regulador controla la presión de operación para poder utilizar con seguridad la grapadora.
Inspeccione el regulador antes de la operación a fin de asegurarse de que funcione adecuadamente.

Lubricador El lubricador rocía aceite a la grapadora.
Inspeccione el lubricador antes de utilizarlo para comprobar si el suministro de lubricante es adecuado.
Utilice lubricante para herramientas neumáticas Hitachi.



3. Manguera de aire

La manguera de aire deberá poder resistir una presión mínima de 150 psi (10,4 barías, 10,6 kgf/cm²) o el 150% de la presión máxima producida en el sistema, el valor más alto sea.

4. Acoplador de manguera

- La grapadora podrá instalarse de la forma siguiente :
Quite el tapón guardapolvo colocado en la entrada de aire.
Instale una boquilla macho 3/8 NPT en la entrada de aire.
- La manguera de aire deberá tener instalada un acoplador hembra.
El acoplamiento de la manguera (boquilla macho-acoplador hembra) deberá eliminar toda la presión de la grapadora cuando lo desconecte. No utilice nunca un acoplador sin descarga con la grapadora.

5. Consumo de aire

Utilizando la tabla de consumo de aire y la fórmula de tamaño del compresor de aire, busque el tamaño de compresor correcto.

Tabla de consumo de aire

Presión de operación		psi	80	90	100
		(barías)	(5,5)	(6,2)	(6,9)
		(kgf/cm ²)	(5,6)	(6,3)	(7)
Consumo de aire	pies ³ /ciclo (litros/ciclo)	N5008AB	,035 (1,0)	,040 (1,1)	,046 (1,3)
		N3804AB	,025 (,7)	,028 (,8)	,032 (,9)

Fórmula de tamaño del compresor

Cantidad de aire requerida

= número de grapadoras

× promedio de grapas clavadas cada minuto por grapadora

× consumo de aire a la presión dada

× factor de seguridad (siempre 1,2)

Ejemplo: 3 grapadoras (N5008AB) funcionando a 100 psi para clavar 30 grapas por minuto

Cantidad de aire requerida

= $3 \times 30 \times ,046 (1,3) \times 1,2$

= 5,0 CFM (pies³/min) (140 litros/min)

Después de haber realizado los cálculos indicados arriba, tendrá que buscar un compresor que proporcione 5 CFM de aire, que es el valor requerido.

LUBRICACIÓN

Es muy importante que la grapadora esté adecuadamente lubricada. Sin la lubricación apropiada, la grapadora no trabajará correctamente y las piezas se desgastarán prematuramente.

○ Utilice lubricante para herramientas neumáticas Hitachi.

No utilice aceite detergente ni aditivos. Estos lubricantes dañarían las juntas tóricas y demás piezas de caucho. Esto haría que la grapadora funcionase mal.

○ Habrá que utilizar siempre unidades de filtro-regulador-lubricador. Mantenga el lubricador lleno con lubricante para herramientas neumáticas Hitachi.

○ Si no dispone de lubricador, aplique 2 – 3 gotas de lubricante para herramientas neumáticas Hitachi a la entrada de aire de la grapadora dos veces al día.

CUIDADOS PARA CLIMAS FRÍOS

○ No guarde la grapadora en un lugares fríos.

Déjelo en un lugar cálido antes de comenzar a trabajar.

○ Si la grapadora está fría, póngala en un lugar cálido y deje que se caliente antes de utilizarlo.

① Reduzca la presión de aire a 40 psi (2,8 barías, 2,8 kgf/cm²).

② Quite todas las grapas de la grapadora.

③ Conecte la manguera de aire y dispare (disparo en vacío) la grapadora.

La reducción de la presión de aire será suficiente para disparar en vacío la grapadora.

La operación a baja velocidad tiende a calentar las partes móviles.

⚠ PRECAUCIÓN

● No dispare en vacío la grapadora a alta presión.

PRUEBA DE LA GRAPADORA

⚠ PELIGRO



● Utilice siempre gafas protectoras para los ojos.

⚠ ADVERTENCIA

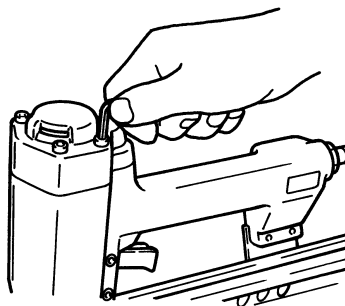
- **No utilice nunca la grapadora a menos que la palanca de empuje funcione adecuadamente.**

Antes de comenzar el trabajo, pruebe la grapadora utilizando la lista de comprobaciones siguiente. Realice las comprobaciones en el orden indicado.

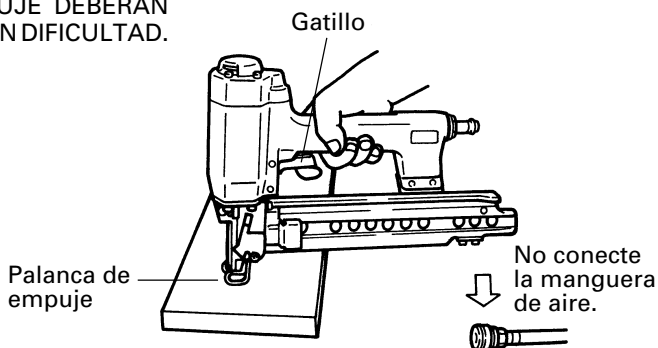
Si se produce alguna operación anormal, deje de utilizar la grapadora y póngase inmediatamente en contacto con un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.

- (1) **DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA GRAPADORA. QUITÉ TODAS LAS GRAPAS DE LA GRAPADORA.**

- TODOS LOS TORNILLOS DEBERÁN ESTAR APRETADOS.**
Si hay algún tornillo flojo, apriételo.



- LA PALANCA DE EMPUJE DEBERÁN PODER ACCIONARSE SIN DIFICULTAD.**



- (2) **Ajuste la presión del aire a 70 psi (4,9 barías, 5 kgf/cm²).**

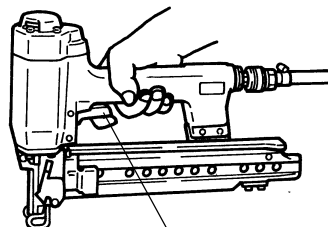
Conecte la manguera de aire.

No cargue grapas en la grapadora.

- LA GRAPADORA NO DEBERÁ TENER FUGAS DE AIRE.**

Sujete la grapadora hacia abajo y apriete el gatillo.

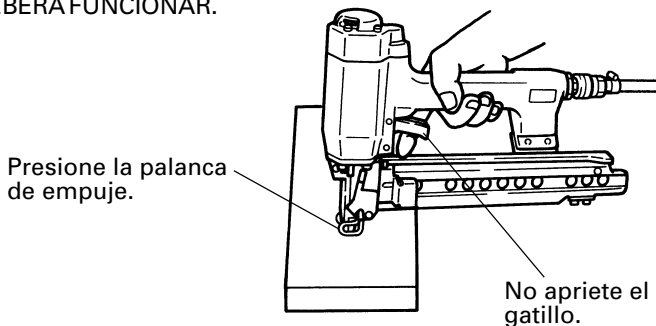
- LA GRAPADORA NO DEBERÁ FUNCIONAR.**



Apriete el gatillo.

(3) Con el dedo en el gatillo, presione la palanca de empuje contra la pieza de trabajo.

- LA GRAPADORA NO DEBERÁ FUNCIONAR.



(4) Sin tocar el gatillo, presione la palanca de empuje contra la pieza de trabajo. Apriete el gatillo.

- LA GRAPADORA DEBERÁ FUNCIONAR.

(5) Con la grapadora fuera de la pieza de trabajo, usted podrá cargar grapas en la misma. Inserte las grapas en la pieza de trabajo adecuadas a la aplicación.

- LA GRAPADORA DEBERÁ FUNCIONAR.

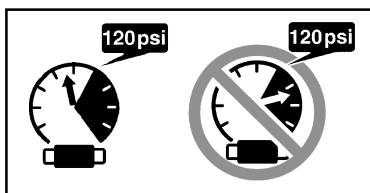
(6) Si no observa nada anormal, cargue grapas en la grapadora.

Clave en la pieza de trabajo las mismas grapas que vaya a utilizar en la aplicación real.

- LA GRAPADORA DEBERÁ FUNCIONAR ADECUADAMENTE.

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE AIRE

⚠ ADVERTENCIA



- No sobrepase 120 psi (8,3 barías, 8,5 kgf/cm²).

Ajuste la presión del aire al valor recomendado, 70 – 120 psi (4,9 – 8,3 barías, 5 – 8,5 kgf/cm²) de acuerdo con la longitud de las grapas y la dureza de la pieza de trabajo.

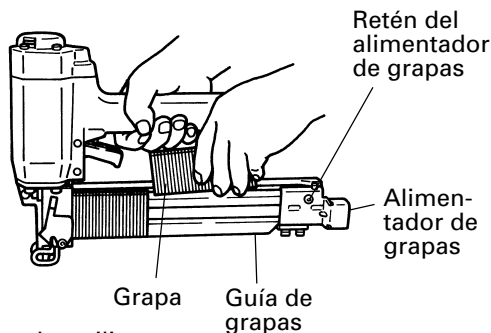
La presión de aire correcta es la más baja con la que pueda realizarse el trabajo. La utilización de la grapadora con una presión de aire más alta de la requerida lo forzará innecesariamente.

CARGA DE GRAPAS

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando cargue las grapas en la grapadora,
 - 1) no apriete el gatillo,
 - 2) no apriete la palanca de empuje, y
 - 3) mantenga la grapadora apuntando hacia abajo.

- (1) Tire hacia atrás de la palanca alimentadora de grapas hasta que quede enganchada.
- (2) Coloque la tira de grapas sobre la guía de grapas. Cerciórese de que la tira se deslice libremente por la guía de grapas.
- (3) Presione el retén del alimentador y deslice el alimentador de grapas hacia adelante hasta que entre en contacto con la tira de grapas.



La grapadora habrá quedado lista ahora para poder utilizarse.

OPERACIÓN DE LA GRAPADORA

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 41 – 44).

⚠ PELIGRO



- Utilice siempre gafas protectoras para los ojos.

⚠ ADVERTENCIA

- No apunte nunca con la grapadora hacia sí mismo ni hacia otras personas.
- No transporte nunca la grapadora con un dedo en el gatillo.
- No coloque sus manos ni pies a menos de 8" (200 mm) de la cabeza de salida de las grapas.
- No clave una grapa sobre otra, ni con la grapadora con un ángulo demasiado agudo, ya que las grapas podrían rebotar y herir a alguien.
- No clave grapas en paneles finos ni cerca de esquinas ni bordes de la pieza de trabajo. Las grapas podrían traspasar la pieza de trabajo y lesionar a alguien.

- No clave nunca grapas desde ambos lados de una pared al mismo tiempo. Las grapas podrían traspasar la pared y lesionar a la persona de la otra parte.
- No utilice nunca una grapadora defectuosa o que funcione anormalmente.
- No utilice la grapadora a modo de martillo.
- Desconecte la manguera de aire de la grapadora cuando:
 - 1) no vaya a utilizarla,
 - 2) vaya a abandonar el área de trabajo,
 - 3) vaya a trasladarse a otro lugar, y
 - 4) vaya a entregársela a otra persona.

MÉTODOS DE OPERACIÓN

Esta grapadora está equipada con una palanca de empuje, y no funcionará a menos que ésta esté presionada (posición hacia arriba).

Existen dos métodos de operación para clavar grapas con esta grapadora.

Estos métodos son:

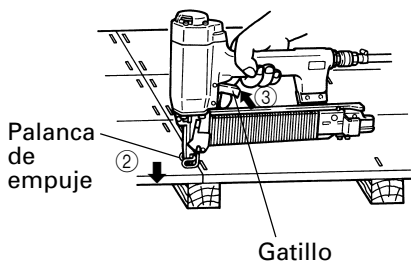
1. Operación intermitente (Disparo con el gatillo):
 2. Operación continua (Disparo con la palanca de empuje):
- (1) Operación intermitente (Disparo con el gatillo):
- ① Coloque la salida de las grapas sobre la pieza de trabajo con el dedo fuera del gatillo.
 - ② Presione a fondo la palanca de empuje.
 - ③ Apriete el gatillo para clavar la grapa.
 - ④ Separe el dedo del gatillo.

Para clavar otra grapa, mueva la grapadora hasta la posición siguiente de la pieza de trabajo y repita este procedimiento.

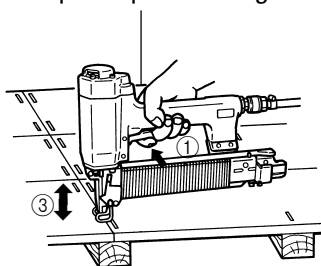
- (2) Operación continua (Disparo con la palanca de empuje)

- ① Apriete el gatillo con la grapadora fuera de la pieza de trabajo.
 - ② Presione la palanca de empuje contra la pieza de trabajo para clavar una grapa.
 - ③ Desplace la grapadora por la pieza de trabajo con un movimiento de rebote.
- Con cada presión de la palanca de empuje se clavará una grapa.

Después de haber clavado las grapas necesarias, separe el dedo del gatillo.



Apriete primero el gatillo.



NOTAS:

- Después de haber clavado grapas:
 - 1) desconecte la manguera de aire de la grapadora,
 - 2) extraiga todas las grapas de la grapadora,
 - 3) aplique 2 – 3 gotas de lubricante para herramientas neumáticas Hitachi a la entrada de aire de la grapadora, y
 - 4) abra la llave de escape del depósito del compresor de aire para drenar la humedad que pueda existir.

MANTENIMIENTO

NOTA:

La información contenida en este manual ha sido diseñada para ayudarle a mantener con seguridad esta grapadora.

Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o dispositivos diferentes a los de su propia grapadora.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 41 – 44).

⚠ ADVERTENCIA

- **Desconecte la manguera y extraiga todas las grapas de la grapadora antes de:**
 - 1) realizar trabajos de mantenimiento e inspección, y
 - 2) desatascar la grapadora.

1. Desatasco de una grapa

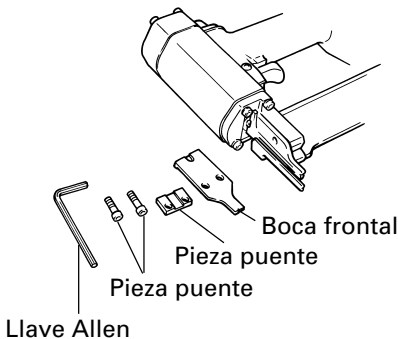
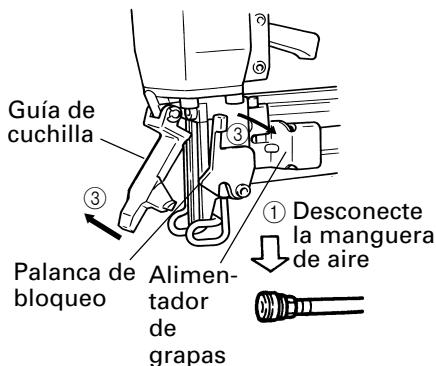
Quite la grapa atascada en el orden siguiente:

(1) N5008AB

- ① Desconecte la manguera de aire.
- ② Tire hacia atrás del alimentador de grapas hasta que quede enganchado. Quite todas las grapas. Presione el retén del alimentador de grapas y deslícelo hacia adelante.
- ③ Suelte la palanca de bloqueo y abra la guía de la cuchilla.
- ④ Quite la grapa atascada.
- ⑤ Cierre la guía de la cuchilla y guía de la cuchilla y el enganche.
- ⑥ En caso de atasco frecuente, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.

(2) N3804AB

- ① Desconecte la manguera de aire.
- ② Tire hacia atrás del alimentador de grapas hasta que quede enganchado. Quite todas las grapas. Presione el retén del alimentador de grapas y deslícelo hacia adelante.
- ③ Utilizando la llave Allen accesoria, quite los dos pernos de la pieza puente.
- ④ Quite la grapa atascada.



- ⑤ Vuelva a colocar el morro y la pieza grapa con dos pernos.
- ⑥ En caso de atasco frecuente, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.

2. Tabla de mantenimiento (Consulte la página 57.)

3. Solución de problemas por parte del operador (Consulte la página 58.)

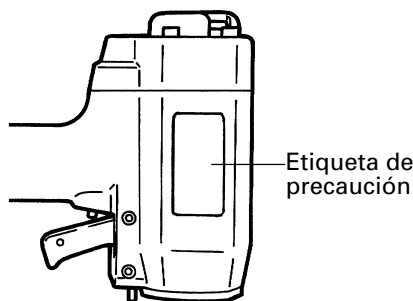
4. Almacenamiento

- Cuando no vaya a utilizar la grapadora durante mucho tiempo, aplique una capa fina de lubricante a las piezas de acero para evitar que se oxiden.
- No guarde la grapadora en un lugar frío.
Guarde la grapadora en un lugar cálido.
- Cuando no vaya a utilizar la grapadora, deberá guardarla en un lugar cálido y seco.

5. ETIQUETA DE PRECAUCIÓN

Si la ETIQUETA DE PRECAUCIÓN se pierde o daña, cámbiela por otra.

Solicite la nueva ETIQUETA DE PRECAUCIÓN a un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.



SERVICIO Y REPARACIONES

⚠ ADVERTENCIA

- Esta grapadora solamente deberá repararla personal entrenado por Hitachi, un distribuidor, o el empresario.
- Para la reparación, utilice solamente las piezas suministradas o recomendadas por Hitachi.

Todas las grapadoras de calidad requerirán el servicio de mantenimiento o de reemplazo de piezas debido al desgaste con la utilización normal.

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

Tabla de mantenimiento

ACCIÓN	PARA	CÓMO
Drenaje diario del filtro de la línea de aire	Evitar la acumulación de humedad y suciedad	Abra la llave de escape manual.
Mantenimiento del lubricador lleno	Mantener la grapadora lubricada	Rellene con lubricante para herramientas neumáticas Hitachi.
Limpieza del elemento del filtro y soplado de aire a través del mismo en sentido opuesto al normal de flujo del aire	Evitar que el filtro se atasque con suciedad	Siga las instrucciones del fabricante.
Limpieza del cargador y del mecanismo del alimentador	Evitar atascos	Sople diariamente.
Mantenimiento de la palanca de empuje en perfectas condiciones	Garantizar la seguridad del operador y la operación eficaz de la grapadora	Sople diariamente.
Lubricación de la grapadora después de haberla utilizada	Prolongar la duración de la grapadora	Aplique 2 – 3 gotas de lubricante a la grapadora.
Drenaje del compresor de aire	Mantener la grapadora en buenas condiciones de operación	Abra la llave de escape.

Solución de problemas por parte del operador

La mayoría de los problemas sin importancia podrán resolverse fácilmente utilizando la tabla siguiente.

Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.

PROBLEMA	MÉTODO DE COMPROBACIÓN	SOLUCIÓN
El conjunto del pistón no vuelve completamente a la posición superior al finalizar el ciclo.	Compruebe la presión del aire.	Ajuste a 70 – 120 psi. (4,9 – 8,3 barías 5 – 8 kgf/cm ²)
	¿Está cortado o muy desgastado el anillo del pistón?	Solicite a Hitachi su reemplazo.
	¿Está doblada la cuchilla impulsora o dañada en el extremo de impulsión?	
	¿Está atascada la salida de aire con suciedad o con residuos de lubricante?	Limpie la salida de aire.
	—————	Utilice lubricante para herramientas neumáticas Hitachi.
Poca fuerza. Reciclado lento.	Compruebe la presión de aire.	Aumente la presión de aire. (No sobrepase 120 psi (8,3 barías, 8,5 kgf/cm ²).)
	¿Está gastada la cuchilla impulsora?	Solicite otra de reemplazo a Hitachi.
	¿Está desgastada o dañada la junta tórica del pistón?	
	—————	Utiliser une huile de machine pneumatique Hitachi.
Salto de grapas. Alimentación intermitente.	—————	Utiliser une huile de machine pneumatique Hitachi.
	¿Está dañado el alimentador de grapas?	Reemplace el alimentador de grapas.
	¿Está débil o dañado el resorte de alimentación?	Reemplace el resorte de alimentación
	¿Está la guía de grapas obstruida por la suciedad?	Limpie la guía de grapas.
	Compruebe si las grapas son las apropiadas.	Utilice solamente las grapas recomendadas.
Grapas atascadas.	¿Está gastada la cuchilla impulsora?	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarlo.
El funcionamiento es normal, pero no es posible clavar a gran velocidad.	Compruebe el diámetro interior de la manguera de aire.	Utilice otra manguera de aire de mayor diámetro.

Hitachi Koki U.S.A., Ltd. Limited Warranty

WARRANTY TO ORIGINAL PURCHASER

Hitachi Koki U.S.A., Ltd. ("Hitachi") gives this limited warranty to only the original end-user purchaser of a Hitachi-brand power tool or pneumatic tool ("Hitachi Product").

WARRANTY PERIOD

The Hitachi Product is warranted for a period of one (1) year from the original purchase date; provided however, that o-rings and driver blades in pneumatic tools and batteries in power tools are warranted for a period of ninety (90) days from the original purchase date.

PRODUCT REGISTRATION CARD

It is suggested that the Product Registration Card be returned to Hitachi within ten (10) days of the original purchase date so that the purchaser has a record of the original purchase date. If the Product Registration Card is not so returned, warranty coverage will be available only when the date of original purchase of the Hitachi Product by the original purchaser is established by appropriate documentation (such as a dated original sales receipt).

WARRANTY COVERAGE

The Hitachi Product is warranted by Hitachi against only defective materials or workmanship during the applicable warranty period.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER: DEFECTS IN MATERIALS OR WORKMANSHIP OR DAMAGES RESULTING FROM REPAIRS OR ALTERATIONS WHICH HAVE BEEN MADE OR ATTEMPTED BY OTHERS OR THE USE OF NONCONFORMING PARTS; DAMAGE DUE TO NORMAL WEAR AND TEAR; DAMAGE DUE TO ABUSE OR MISUSE (INCLUDING OVERLOADING THE HITACHI PRODUCT BEYOND CAPACITY), NEGLIGENCE OR ACCIDENT; OR IMPROPER MAINTENANCE, SERVICE OR REPAIR; DAMAGE DUE TO USE OF THE HITACHI PRODUCT AFTER PARTIAL FAILURE OR USE WITH IMPROPER ACCESSORIES; OR REPLACEMENT PARTS OR REPAIR SERVICE.

WARRANTY PERFORMANCE

Should the Hitachi Product exhibit a defect in materials or workmanship, the original purchaser must return the complete Hitachi Product, postage prepaid and insured and in suitable packaging, to a Hitachi authorized service center, no later than the end of the applicable one year or 90 day warranty period.

If the defect is covered by this warranty, Hitachi will at its option repair or replace the defective Hitachi Product, and Hitachi will bear the cost of labor for the repair, replacement parts, and postage and insurance for returning the repaired or replaced Hitachi Product to the original purchaser. If there is no defect in materials or workmanship or the warranty for any other reason does not apply, Hitachi will return the Hitachi Product to the original purchaser postage collect.

WARRANTY DISCLAIMERS

NO WARRANTY, ORAL OR WRITTEN, OTHER THAN THIS LIMITED WARRANTY IS MADE WITH REGARD TO THE HITACHI PRODUCT. ANY IMPLIED WARRANTIES OF HITACHI OR ITS AFFILIATES REGARDING THE HITACHI PRODUCT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE ABOVE ONE (1) YEAR WARRANTY PERIOD (OR NINETY (90) DAYS FOR BATTERIES, O-RINGS AND DRIVER BLADES). HITACHI SHALL NOT BE LIABLE FOR LOSS OF USE OF ANY HITACHI PRODUCT OR OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL COSTS, EXPENSES, OR DAMAGES INCURRED BY THE PURCHASER OR ANY OTHER PERSON, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

LIMITATIONS ON WARRANTY DISCLAIMERS

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

LEGAL RIGHTS

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

ADDITIONAL WARRANTY DISCLAIMERS FOR ALL PURCHASERS EXCEPT CONSUMERS

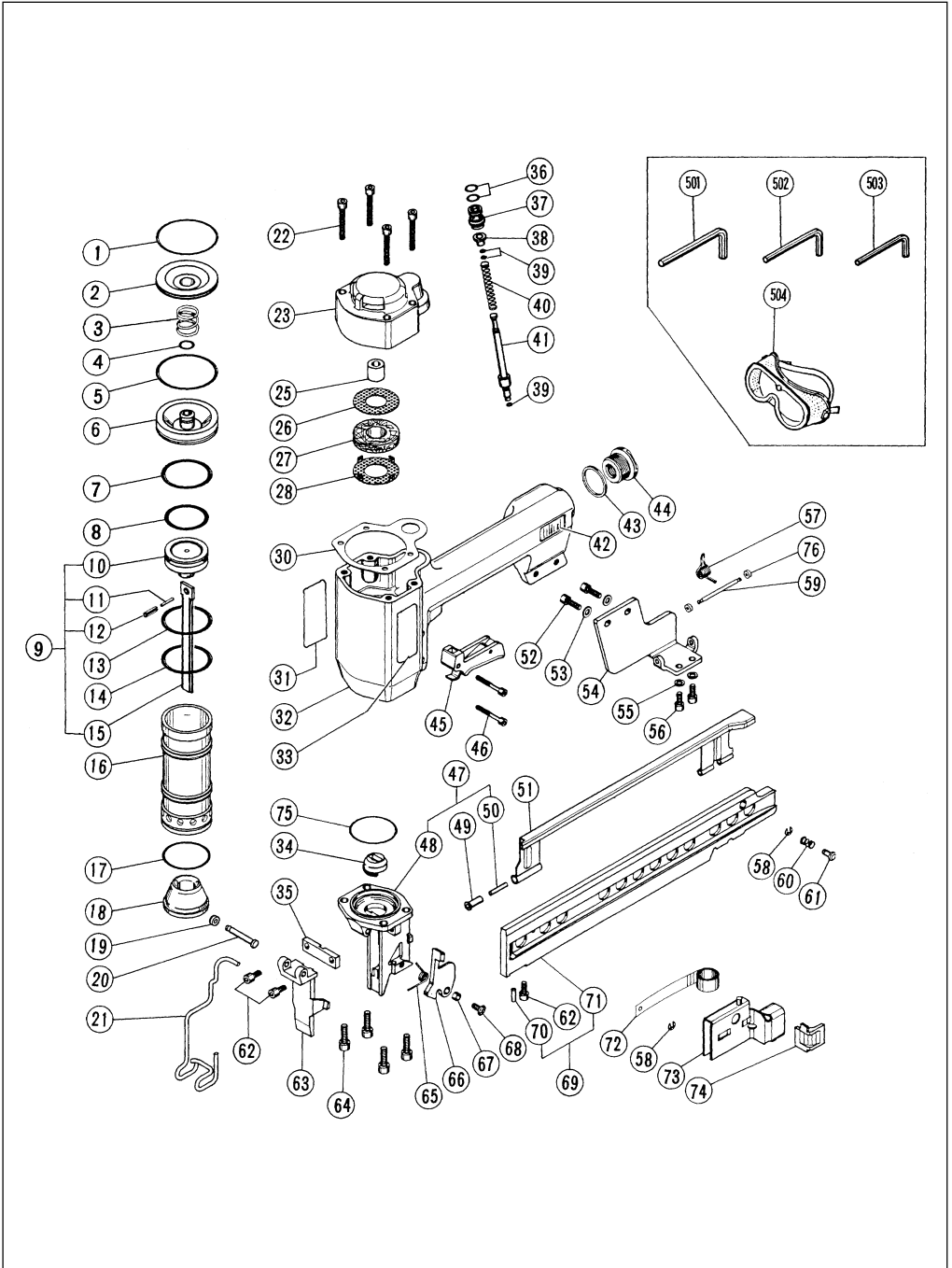
WHEN ANY HITACHI PRODUCT SHALL BE PURCHASED BY ANY PERSON SUCH THAT THE HITACHI PRODUCT IS NOT A "CONSUMER GOOD" (AS DEFINED IN THE UNIFORM COMMERCIAL CODE ADOPTED IN THE STATE OF PURCHASE OR IN OTHER APPLICABLE LAW), HITACHI EXPRESSLY DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL HITACHI OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO SUCH A PURCHASER OR ANY OTHER PERSON FOR SPECIAL, COLLATERAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOSS OF USE OR BUSINESS INTERRUPTION) IN CONNECTION WITH OR ARISING OUT OF THE PURCHASE OR USE OF THE HITACHI PRODUCT, WHETHER ARISING IN CONTRACT OR IN TORT, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE SOLE AND EXCLUSIVE LIABILITY OF HITACHI AND ITS AFFILIATES, AND THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY OF SUCH PURCHASER AND ANY OTHER PERSON, SHALL BE THIS LIMITED WARRANTY. IN NO EVENT SHALL THE LIABILITY OF HITACHI AND ITS AFFILIATES, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE HITACHI PRODUCT.

HITACHI SERVICE CENTERS

Service under this warranty is available from Hitachi Koki U.S.A., Ltd. at:

- 3950 Steve Reynolds Blvd. Norcross, GA 30093
- 9409 Owensmouth Ave. Chatsworth, CA 91311

HITACHI
POWER TOOLS

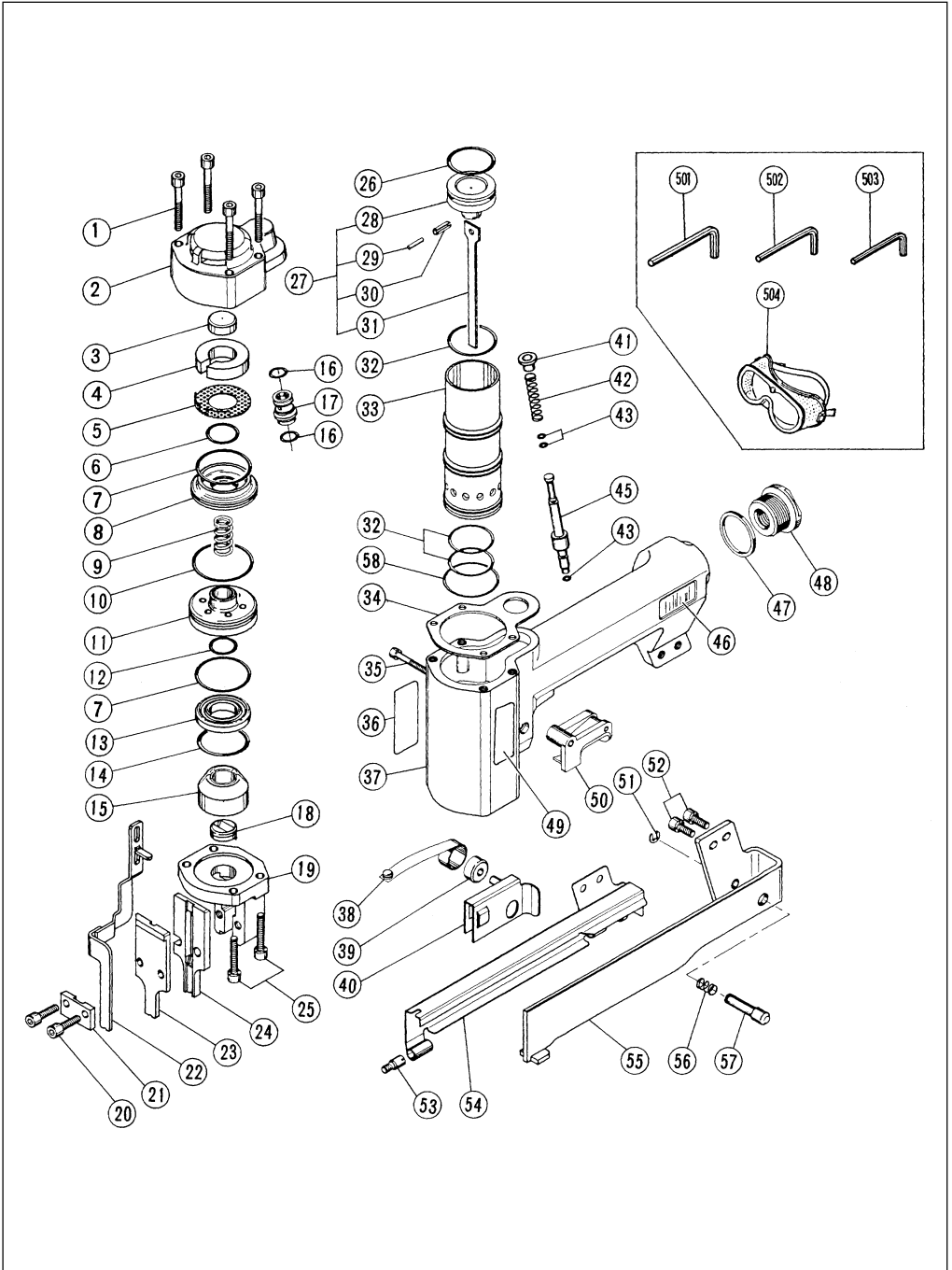


N5008AB

Item No.	Code No.	Part Name	Q'ty
1	790-259	O-Ring (I. D. 50.52)	1
2	790-260	Exhaust Cover Insert	1
3	790-261	Valve Spring	1
4	790-262	O-Ring (I. D. 9.75)	1
5	790-336	O-Ring (I. D. 49.5)	2
6	790-323	Main Valve	1
7	790-265	O-Ring (I. D. 37.67)	1
8	790-266	O-Ring (I. D. 31.34)	1
9	790-267	Piston Ass'y	1
10	790-268	Piston	1
11	790-269	Pin	1
12	790-270	Roll Pin D4 × 14	1
13	790-272	O-Ring (I. D. 39.34)	1
14	790-273	O-Ring (I. D. 37.77)	1
15	790-271	Driver Blade	1
16	790-324	Cylinder	1
17	790-325	O-Ring (I. D. 37.82)	1
18	790-326	Piston Bumper	1
19	790-327	Circlip	2
20	790-328	Pin	1
21	790-302	Push Lever	1
22	790-276	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 40	4
23	790-329	Exhaust Cover	1
25	790-330	Exhaust Valve	1
26	790-280	Perforated Plate	1
27	790-281	Silencer	1
28	790-282	Perforated Plate	1
30	790-283	Gasket	1
31	790-244	Warning Label	1
32	790-331	Body	1
33	790-320	Nameplate	1
34	790-299	Driver Guide	1
35	790-303	Front Nose	1
36	790-230	O-Ring (I. D. 7.65)	2
37	790-285	Valve Bush	1
38	790-239	Sleeve	1
39	790-241	O-Ring (I. D. 2.57)	3
40	790-286	Valve Spring	1
41	790-287	Valve Shaft	1
42	—	Hitachi Label	1
43	790-238	Gasket	1
44	790-237	Cap	1

Item No.	Code No.	Part Name	Q'ty
45	790-288	Trigger Ass'y	1
46	790-234	Hex. Socket Hd. Bolt M4 × 30	2
47	790-297	Nose Ass'y	1
48	—	Nose	1
49	790-311	Bushing	1
50	790-298	Pin	1
51	790-312	Cover	1
52	790-289	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 16	2
53	790-290	Washer	2
54	790-294	Hook Plate	1
55	790-295	Spring Washer	2
56	790-296	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 12	2
57	790-291	Spring	1
58	790-293	Circlip	2
59	790-332	Pin	1
60	790-318	Pressure Spring	1
61	790-319	Feeder Stop	1
62	790-304	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 10	3
63	790-305	Blade Guide	1
64	790-306	Hex. Socket Hd. Bolt M6 × 20	4
65	790-310	Lever Spring	1
66	790-307	Lock Lever	1
67	790-308	Bushing	1
68	790-333	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 12	1
69	790-313	Staple Guide Ass'y	1
70	790-314	Ribbon Spring	1
71	—	Staple Guide	1
72	790-315	Ribbon Spring	1
73	790-316	Staple Feeder	1
74	790-317	Spring Guide	1
75	790-334	O-Ring (I. D. 42)	1
76	790-335	Circlip	2
501	872-422	Allen Wrench for M6 Screw	1
502	944-459	Allen Wrench for M5 Screw	1
503	944-458	Allen Wrench for M4 Screw	1
504	875-769	Eye Protector	1

Parts are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI due to improvements.



N3804AB

Item No.	Code No.	Part Name	Q'ty
1	790-200	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 35	4
2	790-201	Exhaust Cover	1
3	790-202	Gasket	1
4	790-203	Silencer	1
5	790-204	Perforated Plate	1
6	790-205	O-Ring (I. D. 15.6)	1
7	790-206	O-Ring (I. D. 33.05)	2
8	790-207	Disc	1
9	790-208	Valve Spring	1
10	790-209	O-Ring (I. D. 37.82)	1
11	790-210	Main Valve	1
12	790-211	O-Ring (I. D. 14)	1
13	790-212	Valve Ring	1
14	790-213	O-Ring (I. D. 26.64)	1
15	790-214	Piston Bumper	1
16	790-230	O-Ring (I. D. 7.65)	2
17	790-231	Valve Bush	1
18	790-215	Driver Guide	1
19	790-216	Nose	1
20	790-222	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 18	2
21	790-221	Bridge Piece	1
22	790-220	Push Lever	1
23	790-219	Front Nose	1
24	790-218	Back Nose	1
25	790-217	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 25	4
26	790-223	O-Ring (I. D. 25.07)	1
27	790-224	Piston Ass'y	1
28	790-225	Piston	1
29	790-227	Pin	1
30	790-226	Roll Pin D4 × 12	1
31	790-228	Driver Blade	1
32	790-229	O-Ring (I. D. 29.87)	3
33	790-232	Cylinder	1
34	790-233	Gasket	1
35	790-234	Hex. Socket Hd. Bolt M4 × 30	1
36	790-244	Warning Label	1
37	790-235	Body	1
38	790-246	Ribbon Spring	1
39	790-249	Spool	1
40	790-250	Staple Feeder	1
41	790-239	Sleeve	1
42	790-240	Valve Spring	1

Item No.	Code No.	Part Name	Q'ty
43	790-241	O-Ring (I. D. 2.57)	3
45	790-242	Valve Shaft	1
46	—	Hitachi Label	1
47	790-238	Gasket	1
48	790-237	Cap	1
49	790-245	Nameplate	1
50	790-243	Trigger Ass'y	1
51	790-254	Circlip	1
52	790-252	Hex. Socket Hd. Bolt M5 × 12	2
53	790-257	Screw	1
54	790-251	Cover	1
55	790-253	Staple Guide	1
56	790-255	Pressure Spring	1
57	790-256	Feeder Stop	1
58	790-337	O-Ring (I. D. 34.65)	1
501	944-459	Allen Wrench for M5 Screw	1
502	944-458	Allen Wrench for M4 Screw	1
503	943-277	Allen Wrench for M3 Screw	1
504	875-769	Eye Protectors	1

Parts are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI due to improvements.

Hitachi Koki Co., Ltd.

Nippon Bldg., 6-2, Ohtemachi 2-chome,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0004, Japan

908

Code No. C99064465

Printed in Germany